Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 100 (1982)

Heft: 261

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN
3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 261 – 3573

Bern, Dienstag, 9. November 1982 — 100. Jahrgang
Berne, mardi, 9 novembre 1982 — 100e année

No 261 – 9. 11. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Requête à fin d'extension du champ d'application de l'avenant no 2 du 25 janvier 1982 à la convention collective de travail de la plâtrerie et de la peinture du canton du Valais et de la convention sur les salaires 1982 – Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Nachtrages Nr. 2 vom 25. Januar 1982 zum Gesamtarbeitsvertrag des Maler- und Gipsergewerbes des Kantons Wallis und des Lohnabkommens 1982.

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist – Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Auflegung des öffentlichen Inventars.

Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 317963–318011

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Bekanntmachung Nr. 28 des Bundesamtes für Landwirtschaft EVD – Pflanzenschutzdienst an der Grenze – Avis no 28 de l'Office fédéral de l'agriculture du DFEP – Service phytosanitaire à la frontière – Avviso n. 28 dell'Ufficio federale dell'agricoltura DFEP – Servizio fitosanitario alla frontiera.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
Hydrocarbons International Holding Company, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 29. 10. 1982, S. 3449). Richtiger Name des Vizepräsidenten des Verwaltungsrates: Tommaso Carini.

29. Oktober 1982
Kabimpex AG, in Zürich 6, Weinbergstrasse 50, c/o Treuhandbüro R. Wuhrmann, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 10. 1982. Zweck: Handel (Import und Export) mit Kabeln und Armaturen sowie elektrotechnischen Artikeln aller Art; sie kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen und Grundstücke erwerben, überbauen, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rolf Wuhrmann, von Wil ZH und Meilen, in Männedorf, Präsident, sowie Werner Werz, von Häggenschwil, in Küsnacht ZH, und Kurt Schai, von Appenzell, in Dinhard.

29. Oktober 1982
Aviatour SA, in Zürich 10, Organisation und Verkauf von Reisen und Exkursionen (SHAB Nr. 165 vom 21. 7. 1981, S. 2322). Statuten am 13. 10. 1982 geändert. Neue Firma: **Aviso Travel AG.** Jean Albert Biendel und Albert Guitré sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Hanspeter Herzog, Mitglied des VR, ist neu Vizepräsident desselben und Geschäftsführer; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Charles Fernand Jacquat, Mitglied des VR, ist nicht mehr Geschäftsführer; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Oktober 1982
Marc O'Polo-Mairinger AG, in Zürich 4, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit modischen Textilwaren usw. (SHAB Nr. 157 vom 7. 7. 1972, S. 1795). Dr. Andreas Froriep ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Fridolin Stutz, von Schongau, in Fällanden. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 4, Zürich 6, c/o Poptex AG, Zürich.

29. Oktober 1982
Elektrizitätswerk Rheinau AG, in Rheinau (SHAB Nr. 141 vom 22. 6. 1982, S. 2022). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien; Alex Streichenberg, von Basel und St. Gallen, in Wettingen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Gujer, von Lindau, in Widen.

29. Oktober 1982
3F – Holding AG, in Zürich 4, Unternehmensbeteiligung usw.(SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 221). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Mörgeli, von Zürich, in Freienbach.

29. Oktober 1982
Carlo Iseli AG, Regensdorf, **Beteiligungen** (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1501). Emil Muggli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis sind: André Hirt, von Birrhard, in Mellingen, und Alphons Wüest, von Ufhusen, in Wohlen AG.

29. Oktober 1982
Kontron AG, in Zürich 9, Serviceleistungen an Messgeräten (SHAB Nr. 188 vom 16. 8. 1982, S. 2657). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Markus Rauh, von St. Gallen, in Richterswil. Jürg Zimmermann, Direktor, wohnt nun in Birmensdorf ZH.

29. Oktober 1982
Richard Hess & Co AG, in Winterthur I, Grabmäler und andere Marmor-, Granit-, Stein- und Quarzitprodukte (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1964, S. 882). Domizil der Gesellschaft: Wieshofstrasse 117, Winterthur IV.

29. Oktober 1982
Elmedag AG, in Obfelden, elektronisch-medizinische Apparate und ähnliche Produkte (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1979, S. 2853). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Heinrich Lips; seine Prokura ist demnach erloschen.

29. Oktober 1982
Interlux Beteiligungen AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 159 vom 13. 7. 1982, S. 2265). Die Prokura von Daniel Schmid ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinz Bollinger, von Zürich, in Greifensee.

29. Oktober 1982
KMG Klynveld Main Goerdeler AG, in Zürich 2, Revisionsgesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1089). Heinrich Brugger, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Langnau am Albis.

29. Oktober 1982
Chemetron AG, in Zürich 2, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 255 vom 2. 11. 1982, S. 3489). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

29. Oktober 1982
Osram AG, in Winterthur 1, Fertigung und Vertrieb von Lichtquellen usw. (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1982, S. 2294). Die Prokura von Daniel Schmid ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinz Bollinger, von Zürich, in Greifensee.

29. Oktober 1982
Musig-Boggs Akziegsellschaft, in Dübendorf, Schallplatten und andere Tonwiedergabemittel (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1982, S. 14). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: J. Peter Schmid, von Zürich, in Küsnacht ZH.

29. Oktober 1982
Bautreuhand AG, in Zürich 4, Treuhandfunktionen aller Art (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1979, S. 545). Neues Domizil: Sihlfeldstrasse 138, in Zürich 4.

29. Oktober 1982
Albert Isliker & Co AG, in Zürich 11, Handel mit Rohstoffen (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1982, S. 661). Die Prokura von Albert Schmidlin und Margit Mahler ist erloschen.

29. Oktober 1982
T & H Aktiengesellschaft, in Zürich 1, Übernahme von Agenturen (SHAB Nr. 171 vom 27. 7. 1982, S. 2429). Die Unterschriften von Heidelore Licht ist erloschen.

29. Oktober 1982
Heinrich Brandeis AG, in Zürich 3, Versicherungsgeschäfte (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1976, S. 1798). Neu hat Einzelprokura: René Keller, von Zürich, in Thalwil.

29. Oktober 1982
Safimex AG, in Küsnacht, Waren aller Art (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1977, S. 534). Beat Schelling ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Claude Schelling, von Siblingen, in Küsnacht ZH.

29. Oktober 1982
Helmut Neumann Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2718). Dr. Urs Baumgartner, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Richterswil.

29. Oktober 1982
Ford Credit SA, in Zürich 6, Kreditgewährung und Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1982, S. 2041). Dieter Ullsperger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Jean-Nicolas Ludwig, von Renan BE, in Zumikon.

29. Oktober 1982
Türkis AG Istanbul-Reisen, in Zürich 4, Reisebüro (SHAB Nr. 224 vom 27. 9. 1982, S. 3086). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 28. 9. 1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

29. Oktober 1982
Wuppermann Zürich AG, in Zürich 11, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1976, S. 2642). Hans Joachim Wuppermann und Arthur Weber sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des letzteren ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura: Walter Frank, von Neuheim, in Oberengstringen; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit je einem Mitglied des VR.

29. Oktober 1982
Helmut Neumann AG, in Zürich 2, Beteiligung an anderen Gesellschaften (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1982, S. 701). Dr. Urs Baumgartner, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Richterswil.

29. Oktober 1982
Berufsschule für Arztgehilfinnen, in Zürich 7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1977, S. 3030). Dr. Hans M. Weber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Walter Woodtli ist nicht mehr Vizepräsident des VR, sondern nun Präsident desselben; er bleibt Delegierter des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Elsbeth Woodtli, von Rothrist, in Boniswil.

29. Oktober 1982
Berufsschule für Arztgehilfinnen W. Woodtli AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1356). Dr. Hans M. Weber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Walter Woodtli, Delegierter des VR ist nun auch Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Elsbeth Woodtli, Mitglied des VR ist nun Vizepräsidentin desselben; sie führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

29. Oktober 1982
Bitterli u. Schönenberger, in Stadel, Kollektivgesellschaft, elektronische Anlagen (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 108). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Paul Schönenberger aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Rolf Bitterli als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma **Bitterli u. Schönenberger, Inhaber Rolf Bitterli,** in Stadel, fortgesetzt. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Claus, von Flurlingen, in Neuhausen am Rheinfall.

29. Oktober 1982
K. Weiss, in Dübendorf, Meiershofstrasse 25, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Weiss, von Mettmenstetten, in Dübendorf. Planung von Sanitär-, Heizungs- und Alternativenergieanlagen.

29. Oktober 1982
ABI Sicherheitssysteme, A. Weibel, in Winterthur, Schlossackerstrasse 25, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alfred Weibel, von Winterthur, in Winterthur II. Vertrieb von Sicherheitsanlagen.

29. Oktober 1982
Schwimmbad-Technik, E. Fankhauser, in Winterthur, Erstellung von Schwimmbädern usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1980, S. 17). Über den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Frauenfeld vom 22. 7. 1982 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 20. 9. 1982 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

29. Oktober 1982
Kurt Meissner, in Zürich, Handel mit Gemälden usw. (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1963, S. 1382). Mirta Eppler, Prokuristin, hat infolge Heirat den Familiennamen Meissner und das Bürgerrecht von Zürich erhalten.

29. Oktober 1982
Willy Staepel, Nachf. Rolf Staepel, Textil-Agentur, bisher in Adliswil (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1979, S. 3734). Neuer Sitz: Horgen. Adresse: Sennhüttenstrasse 33. Der Firmainhaber Rolf Staepel wohnt nun in Horgen. Neuer Wortlaut der Firma: **Rolf Staepel, Textil-Agentur.**

29. Oktober 1982
Matthias Wetter, Musikinstrumentenbau & Schreinerei, bisher in Winterthur (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1978, S. 1373). Neuer Sitz: Ossingen. Adresse: Steinerstrasse 77. Der Firmainhaber wohnt nun in Ossingen.

29. Oktober 1982
Cecchin, in Winkel, Handel mit Textilien (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1978, S. 926). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. Oktober 1982
Gerling-Konzern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, Köln, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 88 vom 19. 4. 1982, S. 1194) mit Hauptsitz in Köln (D). Ernst-Walter Gödersmann und Ernst Gottschalk sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neues Mitglied des Vorstandes: Friedhelm Kethers, deutscher Staatsangehöriger, in Elsdorf (D).

29. Oktober 1982
Ernst Thalmann Treuhand- und Verwaltungs-AG, Zweigniederlassung in Zürich 6 (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1968, S. 374), mit Hauptsitz in Weinfelden. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

29. Oktober 1982
Motorola (Suisse) SA, Succursale de Schlieren, Zweigniederlassung in Schlieren, Halbleiter, Transistoren usw. (SHAB Nr. 161 vom 16. 7. 1981, S. 2273), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift von Alois Tuma ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Jürg Schaffner, von Hausen bei Brugg, in Boswil, und Peter Müller, von Oberkulm, in Zufikon.

29. Oktober 1982
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Römerhof, in Zürich 7 (SHAB Nr. 172 vom 28. 7. 1982, S. 2448), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Karl Gugerli, von Aesch bei Birmensdorf, in Zürich.

29. Oktober 1982
Evangelische Europa-Mission, in Winterthur II, Verein (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1979, S. 1813). Unterschrift von Armin Hoppler erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Paul Bachmann, von Sternenberg, in Kirchberg SG, Präsident, und Ernst Gubler, von Winterthur, in Elsau, Kassier, beide Mitglieder des Vorstandes.

29. Oktober 1982
Drahtex AG, bisher in Rorschacherberg (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1976, S. 2195). Die Generalversammlungen vom 2. 2. 1982 und 9. 8. 1982 haben die Statuten geändert. Neuer Sitz: Zell, Schöntal 4, Rikon (eigene Büros). Zweck: Handel mit Kupferlackdrähten, Kabeln und Litzen sowie ähnlichen Produkten; kann Liegenschaften kaufen, verkaufen, vermitteln und verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Beda Hutter, einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist aus diesem ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Fridolin Frech, von Stein AG, in Zell ZH, Präsident, und Peter Frech, von Stein AG, in Hünenberg, Delegierter; beide mit Einzelunterschrift.

29. Oktober 1982
Iden AG, in Zürich 1, Betrieb einer Kunstgalerie (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 685). Die Generalversammlung vom 12. 10. 1982 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Konrad Fischer Iden AG.**

29. Oktober 1982
Regio-Call AG, in Zürich 3, Errichtung eines Städtefunkdienstleistungs-Betriebes usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1982, S. 953). Georges Kléber, Thomas Lanz und Menachem Zelichowski sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hanspeter Lanz ist nun einziges Mitglied des VR; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

29. Oktober 1982
A + A Auskunfts-, Adressennachforschungs- und Privatdetektivbüro AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1558). Hedwig Hochstrasser und Albert Stutz sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Werner Wiederkehr ist nicht mehr Präsident des VR; er bleibt jedoch Mitglied des VR und führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR: Manfred Ahrendt, deutscher Staatsangehöriger, in Glattfelden, Präsident mit Einzelunterschrift, und Ernst Hagmann, von und in Zürich, ohne Zeichnungsbefugnis.

29. Oktober 1982
AM Auto-Musik AG, in Zürich 9, Autoradios und Zubehör (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1982, S. 449). Kurt Gygax ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Werner Balmer, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

29. Oktober 1982
Kienbaum International AG, in Zürich 7, Erbringung von Dienstleistungen im Bereiche der Unternehmensberatung und der Beratung im Ingenieurwesen usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1982, S. 310). Statuten am 23. 9. 1982 geändert. Die bisherigen 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 lauten nun auf den Namen. Durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000, zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist nun mit Fr. 350 000 liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Winfried Freutel, deutscher Staatsangehöriger, in Bern.

29. Oktober 1982
Neue Warenhaus AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1982, S. 265). Dr. Werner Weber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR ist Werner Weber; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Oktober 1982
Oscar Weber AG, in Zürich 3, Betrieb von Warenhäusern (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1982, S. 161). Dr. Werner Weber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Tönet Töndury ist nicht mehr Vizepräsident des VR; er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Dr. Walter Stöckli, Mitglied des VR, ist nun auch Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Werner Weber-Suter, von Zürich, in Zollikon.

29. Oktober 1982
Senn Apparatebau AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1973, S. 3201). K. Heinz Jörin ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Arthur Senn ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Werner Senn, von und in Zürich.

29. Oktober 1982
Albert Müller Verlag AG, in Rüschlikon (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1977, S. 2737). Dr. Emil Kessler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bernhard Recher, Mitglied des VR, führt den Doktortitel und wohnt nun in Thalwil.

29. Oktober 1982
WC Scheduled Services AG (WC Scheduled Services SA) (WC Scheduled Services Ltd), in Zürich 8, Mühlebachstrasse 38, c/o Trefisco AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 10. 1982. Zweck: Betrieb eines weltweiten Kurierdienstes, welcher Geschäftsdokumente und Kleinpakete zwischen verschiedenen internationalen Handelszentren nach bestimmten Zeitplänen spediert; ist auch berechtigt, sich an Unternehmungen der gleichen und verwandten Branchen zu beteiligen sowie Grundeigentum zu erwerben. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 2000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Jean-Claude Andrey, von Cerniat, in Uster, Präsident, und René Hüssy, von Safenwil, in Zürich; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Oktober 1982
Bank Hofmann AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 242 vom 18. 10. 1982, S. 3314). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Felix Cavigilli, von Zürich und Flims, in Meilen.

29. Oktober 1982
Computraining AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 233 vom 7. 10. 1982, S. 3201). Die Generalversammlung vom 27. 10. 1982 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu: **Imic AG Informatik- und Microcomputerschule.** Neue Umschreibung des Zweckes: Betrieb einer Schule für Informatik sowie für die Anwendung von Computern und Microcomputern. Die Gesellschaft kann auch Handel treiben mit Erzeugnissen der Computerbranche sowie Liegenschaften erwerben, vermieten und veräussern. Kurt Hirt, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR: Hans Peter Frey, von Reigoldswil, in Männedorf, Vizepräsident; Jürg Stutz, von Sarmenstorf, in Wohlen AG, Delegierter, und Dr. Moritz Ottiker, von Bauma, in Geroldswil; alle mit Einzelunterschrift.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

29. Oktober 1982
Josef Steiner, in Aarwangen, Betrieb des Restaurants zur Brauerei (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1974, S. 1364). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Oktober 1982
Plastil Kunststoffverarbeitungs AG, in Melchnau, Herstellung und Vertrieb von Kunststoffartikeln usw. (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1146). Gottfried Uebersax ist aus dem VR (Verwaltungsrat) zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Xaver Blum, von Pfaffnau, in Langenthal, als Präsident, und Stefania Blum, von Pfaffnau, in Langenthal, als Vizepräsidentin. Präsident und Vizepräsidentin führen Einzelunterschrift.

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

29. Oktober 1982
Käsereigenossenschaft Gurzelen, in Gurzelen (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1982, S. 1963). Rudolf Plüss, Vizepräsident, und Bernhard Hadorn, Sekretär, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Hansruedi Kislig, von Seftigen, in Gurzelen, und neuer Sekretär der bisherige Beisitzer Walter Hadorn, von Forst, in Gurzelen; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Bern

29. Oktober 1982
Edition Colibri AG, in Bern (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1977, S. 3042). Dr. Pierre Thoenen, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der VR besteht nun aus: Dr. Hans-Rudolf Schneebeli, Präsident (bisher Mitglied und Sekretär), und Robert Schär, Sekretär (neu), dessen Prokura erloschen ist. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Herbert Knuchel, von Arni, in Bern.

29. Oktober 1982
Someta AG, in Bern, Inneneinrichtungen usw. (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1980, S. 3586). Richard Steiner, Sekretär, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehört dem VR neu an: Paul Gygax, von Seeberg, in Langenthal, Sekretär.

29. Oktober 1982
Westfalia Separator AG, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Maschinen, Geräte usw. (SHAB Nr. 91 vom 22. 4. 1982, S. 1242). Die Unterschrift von Hannes Hug, Direktor, ist erloschen. Helmut Viehl, Direktor, wohnt nun in Ittigen, Gemeinde Bolligen.

29. Oktober 1982
Hasler Holding AG, in Bern (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1981, S. 3158). Dr. Edgar Brunner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift von Dr. Louis von Planta, der Mitglied des VR bleibt, ist erloschen. Neue Mitglieder des VR sind: Wolfgang Marti, von Schangnau, in Muri bei Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie, ohne Zeichnungsberechtigung, Prof. Dr. Hansjürg Mey, von Zürich, in Kehrsatz.

29. Oktober 1982
Adrien Kunz, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Garage Melchenbühl (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1970, S. 263). Neue Geschäftsnatur: Betrieb einer Garage. Einzelunterschrift führt neu: Magdalena Kunz, von und in Worb. Neue Geschäftsadresse: Worbstrasse 170.

29. Oktober 1982
Cerberus AG, Zweigniederlassung in Bern, Erzeugnisse der Elektrotechnik usw. (SHAB Nr. 146 vom 28. 6. 1982, S. 2090), mit Hauptsitz in Männedorf. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Urs Suter, von Wald ZH und Seon, in Stäfa.

29. Oktober 1982
Reformhuus Laenggass RAG, in Bern. Mit Statuten vom 18. Oktober 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Reformhauses sowie Handel mit und Verkauf von Produkten aller Art, die mit dieser Branche in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Adolf Rebsamen, von Embrach, in Uetendorf, Präsident, sowie, mit Kollektivunterschrift je mit dem Präsidenten: Regula Girsberger, von Zürich, in Bern, Sekretärin, und Karl Sademach, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D). Geschäftsdomizil: Länggassstrasse 7.

29. Oktober 1982
Weinhandel Hans Michael Hofer, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Inhaber der Firma ist Hans Michael Hofer, von Langnau im Emmental, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Handel mit Weinen. Wyhalenstrasse 8.

Büro Biel – Bureau de Bienne

29 octobre 1982
Claude Gyger, à Bienne, diffusion et distribution de cartes de vœux et de livres (FOSC du 14. 7. 1982, no 160, p. 2282). Par jugement du 1er octobre 1982 le Tribunal de La Neuveville a déclaré le titulaire en état de faillite.

29. Oktober 1982
TV Egli, in Biel. Inhaber der Firma ist René Egli, von Brislach, in Biel. Verkauf, Reparaturen, und Installationen von TV, Hi-Fi und Video. Mühlestrasse 46.

Büro Büren an der Aare

28. Oktober 1982
P. Steiner-Killer, Gasthof zum Storchen, in Diessbach bei Büren. Inhaber der Firma ist Paul Steiner, von Bischofszell, in Diessbach bei Büren. Betrieb des Restaurants Gasthof zum Storchen, Diessbach bei Büren.

28. Oktober 1982
Wohnbaugenossenschaft Sonnenrain Oberwil b/Büren, in Oberwil bei Büren, Genossenschaft. Zweck: Erstellung und Vermietung preiswerter Wohnungen in gemeinsamer Selbsthilfe sowie Erwerb von Liegenschaften. Die Statuten datieren vom 3. 2. 1981. Es werden Anteilscheine im Betrage von Fr. 3000 ausgegeben. Im übrigen ist jede persönliche Haftung der Genossenschafter ausgeschlossen; für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand der Genossenschaft besteht aus 9 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören als zeichnungsberechtigte Mitglieder an: Helmut Streit, von Englisberg, in Nidau, als Präsident; Werner Bandi, von und in Oberwil bei Büren, als Kassier; Hans Wälti, von Arni, in Biel BE, als Sekretär, und Ulrich Guggisberg, von Belp, in Biel BE, als Vizepräsident. Der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Kassier zeichnen je kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: beim Kassier, Hofakker, Oberwil bei Büren.

29. Oktober 1982
Gussasphalt Busswil AG, in Busswil bei Büren, Fabrikation von und Handel mit Baustoffen usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1977, S. 2370). Der einzige Verwaltungsrat Arthur Eugen Reinhard ist verstorben; seine Unterschrift ist erloschen. Peter-Walter Kipfer, von Sumiswald, in Corcelles, wurde zum einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ernannt.

Bureau de Courtelary

13 octobre 1982
Dusmei AG (Dusmei SA), précédemment à Cham, société anonyme (FOSC du 25. 11. 1981, no 274, p. 3718). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 19. 9. 1982 la société a décidé de transférer son siège à Courtelary. Les statuts originaires du 30. 10. 1982 ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la construction d'immeubles, acquisition et gestion d'immeubles et autres valeurs, import et export de matériaux de construction en tous genres. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres: Rudolf Balsiger, de Mühlethurnen, à Zurich, président; Dr Paul Gehler, de Saint-Ursanne et Walenstadt, à Reconvilier, vice-président; Anita Gehler, de Saint-Ursanne et Walenstadt, à Reconvilier, secrétaire, et Jean-Paul Gehler, de Saint-Ursanne et Walenstadt, à Reconvilier, membre (nouveau); ils engagent la société par leur signature collective à deux. Domicile légal: rue des Martinets 58.

30 octobre 1982
TBM Eggimann et Cie SA, à Saint-Imier, polissage et lapidage de boîtes en tous genres (FOSC du 22. 8. 1974, no 195, p. 2300). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du 11. 10. 1982 du président du Tribunal du district de Courtelary comme juge de faillite.

30 octobre 1982
Michel Annen Promo Technique, à Villeret, promotion de nouveautés et produits techniques (FOSC du 8. 4. 1976, no 83, p. 967). Par suite de transfert du siège de la maison à Saint-Aubin-Sauges, la raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Courtelary.

30 octobre 1982
Ténor & Dorly SA, à Tramelan, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC du 16. 6. 1975, no 137, p. 1648). Jean-Maurice Béguelin n'est plus membre du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints.

30 octobre 1982
René Geiser, à Cormoret, garage (FOSC du 21. 1. 1975, no 16, p. 162). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif à la société anonyme «René Geiser S.A., à Cormoret, ci-après inscrite.

30 octobre 1982
René Geiser SA, à Cormoret. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 10. 1982. But: exploitation d'un garage et commerce de véhicules en tout genre et d'accessoires. Capital social: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Apport en nature: l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «René Geiser», à Cormoret, selon bilan du 31. 8. 1982, accusant un actif de fr. 182 598. 65 et un passif de fr. 133 374.25, soit un actif net de fr. 49 224.40, accepté pour ce prix, dont fr. 48 000 imputés sur le capital. Organe de publication: FOSC. Convocations et communications aux actionnaires: par lettre recommandée. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: René Geiser, de Langenthal, à Cormoret, administrateur unique, avec signature individuelle. Fondé de procuration: Francine Geiser-Vuilleumier, de Langenthal, à Cormoret, avec signature individuelle.

30 octobre 1982
Buteco S. à r. l., à Sombeval, commune de Sonceboz-Sombeval, bureau technique et commercial, fabrication et vente d'appareils etc. (FOSC du 19. 10. 1976, no 245, p. 2952). La société a étendu son but à l'acquisition, la vente, la rénovation et la gérance d'immeubles en tous genres. Jacques Vorpe, de et à Sonceboz-Sombeval, est entré dans la société en qualité d'associé-gérant. Le capital social, entièrement libéré, a été augmenté de fr. 20 000 à fr. 21 000. Actuellement, il est divisé en 3 parts de fr. 7000 chacune, propriété de Jean-Fred Vorpe (déjà inscrit), Pierre Vorpe (déjà inscrit) et Jacques Vorpe. L'associé Pierre Vorpe habite maintenant à Corgémont. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux des associés-gérants. Suivant procès-verbal authentique du 20. 10. 1982, les statuts ont été modifiés en conséquence.

30 octobre 1982
Banque Cantonale de Berne, à Tramelan, institution d'Etat (FOSC du 13. 1. 1982, no 9, p. 111). La signature collective à deux de Raemy Léon est radiée.

30 octobre 1982
Clair Soleil S.A., précédemment à Genève (FOSC du 27. 12. 1978, p. 3973). Suivant procès-verbal authentique du 5. 10. 1982, la société a transféré son siège à Cormoret et a modifié ses statuts en conséquence. Les statuts portant la date des 29. 4. et 30. 6. 1964 ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles et de droits immobiliers. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur et entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par avis dans la FOSC, qui est l'organe de publication de la société. Le conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres est composé de: Richard Liengme de et à Cormoret, président, et Jean François Beuret, des Breuleux, à Courtelary, secrétaire, qui engagent la société par leur signature individuelle. Adresse: chez Decalco S.A.

Büro Interlaken

29. Oktober 1982
Walter Schmied, in Wilderswil. Inhaber der Firma ist Walter Schmied, von und in Wilderswil. Spenglerei und Sanitärinstallationen, Sand.

Büro Langnau (Bezirk Signau)

29. Oktober 1982
K. Schilt, in Rüderswil. Inhaber der Firma ist Kurt Schilt, von Schangnau, in Rüderswil. Verkauf und Installation von Elektroeinrichtungen. Knubelacker, 3436 Zollbrück.

Büro Laufen

29. Oktober 1982
Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen AG, in Zwingen (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1982, S. 95). Kollektivunterschrift wurde erteilt an Ulrich Fenchel, von Solothurn, in Zuchwil; Othmar Erler, von Luzern und Küssnacht am Rigi, in Biberist, und Fritz Martin, von Frenkendorf, in Lohn SO.

Bureau de Moutier

28 octobre 1982
BBM Kunststoff-Technik AG (BBM Kunststoff-Technik SA) (BBM Kunststoff-Technik Ltd), à Tavannes. Suivant acte authentique et statuts du 18 octobre 1982, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente d'articles en matière synthétique, particulièrement de planches de surf. Elle peut acquérir des participations, acheter et vendre des immeubles. Le capital social de fr. 250 000 est divisé en 250 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. La société envisage de reprendre du mobilier, des aménagements, des outils, de la marchandise et des produits semi-finis et finis au prix maximal de fr. 120 000. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications aux actionnaires se font par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Heinrich Baumgartner, de RFA, à Schenkenzell (D), président et directeur; Andreas Brunner, de Hemberg, à Bienne, délégué et directeur, et Dr iur. Markus Ranft, de Bâle, à Port, membre. A été nommé directeur: Wilhelm Matt, de RFA, à Haslach (D). La société est engagée par la signature individuelle de Heinrich Baumgartner et de Michael Baumgartner, de RFA à Haslach (D), et par la signature collective à deux d'Andreas Brunner, de Wilhelm Matt et de Klaus Buckenberger, de RFA, à Colmar (F). Locaux: rue H.-F. Sandoz 66.

Bureau de La Neuveville

29 octobre 1982
Montres Sheerline Fred Boissenot, précédemment à Bienne (FOSC du 13. 8. 1973, no 187, p. 2258). La maison a transféré son siège à La Neuveville. Le titulaire est Fred Boissenot, de Tramelan, actuellement domicilié à La Neuveville. Atelier d'horlogerie. Chemin des Celliers 8a.

Luzern – Lucerne – Lucerna

29. Oktober 1982
Kilmo Handels AG, in Luzern, Oberseeburg 2 (gemietete Räume) (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 28. 10. 1982. Zweck: Übernahme von technischen Vertretungen sowie Handel mit Neu- und Gebrauchtmaschinen jeder Art; Beteiligungen; Erwerb und Veräusserung von Immobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, falls die Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsidentin: Irma Meyer, von Signau und Nebikon, in Nebikon, und Mitglied: René Paul Meyer, von Signau und Nebikon, in Nebikon. Die Präsidentin zeichnet einzeln, das Mitglied führt keine Unterschrift.

29. Oktober 1982
Befinor Beteiligungen AG, in Luzern (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1976, S. 2993). Karl Weiss, dieser infolge Todes, und Franz Rüegsegger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre sowie die Unterschrift von Josef Pradler sind erloschen. Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Juli 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation erfolgt unter der Firma **Befinor Beteiligungen AG in Liquidation** durch die Liquidatorin «Dr. oec. H. P. Bieri», Neumattstrasse 21, 3600 Thun.

29. Oktober 1982
Coplan AG, in Luzern, Betriebsplanungen, Ausführung von Bauten usw., aufgelöst infolge Konkurs (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3175). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 21. September 1982 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

29. Oktober 1982
Knüsel Treuhand AG, in Luzern (SHAB Nr. 170 vom 26. 7. 1982, S. 2415). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an André Lischer, von Grosswangen und Luzern, in Sempach Stadt.

29. Oktober 1982
Sega, Self-Garage & Autoshop AG, in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB Nr. 210 vom 11. 9. 1981, S. 2894). Erna Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; sie führte keine Unterschrift. Georg Frey, bisher Protokollführer, ist nun Mitglied; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien und wohnt nun in Reussbühl, Gemeinde Littau.

Schwyz – Schwyz – Svitto

29. Oktober 1982
Wohn- und Hauseigentum AG Siebnen, bisher in Siebnen, Gemeinde Schübelbach (SHAB Nr. 160 vom 14. 7. 1982, S. 2283). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Oktober 1982 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Lachen verlegt. Der Firmenname lautet jetzt: **Wohn- und Hauseigentum AG Lachen.** Das bisher einzige Mitglied, Dr. Hans Weil, ist nun Präsident des VR (Verwaltungsrates) und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde Daniel Schwab, von Leuzingen und Zürich, in Zürich, als Vizepräsident in den VR gewählt; er führt ebenfalls Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofplatz 3.

29. Oktober 1982
L. Isenring, Hotel Hirschen, in Steinerberg (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1981, S. 42). Der Bezirksgerichtspräsident Schwyz hat durch Verfügung vom 7. Oktober 1982 über den Firmeninhaber den Konkurs eröffnet.

29. Oktober 1982
Distag Distillerie Steinen AG, in Steinen, Herstellung von und Handel mit alkoholischen und nichtalkoholischen Getränken usw. (SHAB Nr. 160 vom 14. 7. 1982, S. 2283). Paul Weber-Stuber, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied Sonja Frieda Salvisberg, von Dietikon, in Zürich, mit Einzelunterschrift in den VR gewählt. Wolfgang Keppler führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Neu wird Einzelunterschrift erteilt an Albert Kappeler-Suter und Peter Blum-Stampfer, beide von und in Schwyz.

29. Oktober 1982
Marcana AG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3943). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Juli 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

28. Oktober 1982
Hotels Pilatus Kulm und Bellevue Betriebs AG, in Alpnach (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 277). Urs Karli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

28. Oktober 1982
«Pilatus» Stahl- und Schneidwaren AG, Alpnach, in Alpnach (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1982, S. 2379). Ruth Felix ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

29. Oktober 1982
Dunera AG, in Sarnen. Neue Aktiengesellschaft laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. 10. 1982. Zweck: Verwaltung von Vermögenswerten sowie Beteiligung an andern in- und ausländischen Gesellschaften, Erwerb von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Remigius Küchler, von Alpnach, in Sarnen. Domizil: Grundacherweg 4, 6060 Sarnen.

29. Oktober 1982
Sporthalle AG Engelberg, in Engelberg (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1978, S. 623). Clara Mathis ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

29. Oktober 1982
Stihlma, Lisbeth Windlin, in Sarnen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Lisbeth Windlin, von und in Kerns. Handel mit und Service an Werkzeugen und Maschinen, insbesondere mit Motorsägen und Holzbearbeitungsmaschinen. Geschäftsadresse: Rütistrasse 15, 6060 Sarnen.

Nidwalden – Nidwald – Untervaldo-Sottoselva

29. Oktober 1982
IBS Institut für Beratung und Schulung, in Hergiswil. Gemäss Statuten vom 26. Oktober 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung und Schulung über kommerziell eingesetzte Klein- und Mikrocomputer; Ausarbeitung von Expertisen über Betriebssysteme und Anwendungssoftware; Erstellung programmierfähiger Analysen für alle Anwendungsbereiche der Mikrocomputer. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, einbezahlt mit Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Josef Mauchle, von Gossau SG, in Hergiswil NW. Domizil: Obermatt, 6052 Hergiswil.

Glarus – Glaris – Glarona

29. Oktober 1982
Contapal AG, in Glarus. Mit Statuten vom 28. Oktober 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb und Verkauf von Patenten und Beteiligungen an Patent- und Lizenzverwertungsgesellschaften auf dem Gebiet der Transport-, Lager- und Fördertechnik usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Werner Kupferschmid, von Sumiswald und Zürich, in Hausen am Albis. Domizil: c/o Adolf Fasser, Handelslehrer, Schiltstrasse 29.

29. Oktober 1982
Semase AG, in Ennenda, Liegenschaften (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2971). Fritz Seelhofer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Seelhofer-Marti, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied; er zeichnet einzeln, seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen.

29. Oktober 1982
Crane and Rigging Company AG, in Filzbach, Vermittlung, Vermietung, Verkauf und Kauf von Schiffen, Kranen und ähnlichen Kapitalanlagen usw. (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 756). Andreas Schrepfer, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Adrian Haeberli, von Münchenbuchsee, in Zürich.

Zug – Zoug – Zugo

29. Oktober 1982
Transcommerz Zug AG, in Zug, Handel mit Elektroprodukten usw. (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1982, S. 891). Dr. Urs Kohler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Madeleine Bösch, von Ruswil, in Immensee.

29. Oktober 1982
Fellex AG, in Zug, internationaler Handel mit Roh- und Fertigprodukten usw. (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1982, S. 891). Dr. Urs E. Kohler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Madeleine Bösch, von Ruswil, in Immensee.

29. Oktober 1982
VT Juwelier AG, in Zug, Handel mit Schmuckstücken usw. (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3176). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Roland E. Zaugg, von Trub, in Mörigen.

29. Oktober 1982
TTS Training Technology and Systems AG, in Zug, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von technischen Geräten usw. (SHAB Nr. 242 vom 19. 10. 1981, S. 3267). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Oktober 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Edusys AG (Edusys SA) (Edusys Ltd).** Dr. Josef Bollag ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Walter Suter, von und in Hünenberg.

29. Oktober 1982
Novabüro AG, in Baar, Handel mit Büromöbeln usw. (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1980, S. 2782). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Oktober 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Nivobüro AG (Nivobüro SA) (Nivobüro Ltd.).**

29. Oktober 1982
Fertigrasen AG, bisher in Seewen, Gemeinde Schwyz (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1977, S. 572). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. September 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Abwicklung von Handelsgeschäften, insbesondere mit Fertigrasen und anderen pflanzlichen Produkten sowie von Finanzierungs- und Treuhandgeschäften und Beteiligungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. 6. 1974 und wurden am 29. 11. 1976 letztmals revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 90 000 ist eingeteilt in 900 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. An der gleichen Generalversammlung hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Fertigrasen AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidatorin ist die Confidesa AG, in Zug. Die Unterschriften der Verwaltungsräte, Dr. Jörg Wild, von Oberuzwil, in Arth, Präsident, und Werner Ochsner, von Einsiedeln, in Goldau, Gemeinde Arth, sind erloschen. Domizil: Baarerstrasse 36, c/o Confidesa AG, 6300 Zug.

29. Oktober 1982
SGS-Ates AG (SGS-Ates Ltd.) (SGS-Ates SA), in Baar, Aktiengesellschaft (Neugründung). Statutendatum: 28. Oktober 1982. Zweck: Forschung, Entwicklung, Herstellung, Kauf und Verkauf von Halbleitern, elektronischen Systemen und einschlägigen Materialien im Interesse der SGS-Ates-Gruppe. Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 100, davon sind Fr. 100 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hugo Wettach, von St. Gallen, in Zug. Domizil: Oberneuhofstrasse 2, 6340 Baar.

29. Oktober 1982
Alfred Klett GmbH, in Zug, Handel mit Papiermaschinen usw. (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1978, S. 1657). Jean Roume ist als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Hansrudolf Schnieper, von Emmen, in Unterägeri.

29. Oktober 1982
AMF Overseas Corporation, Zweigniederlassung Baar, in Baar. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «AMF Overseas Corporation», mit Sitz in Genf, eingetragen am 18. April 1957 im Handelsregister von Genf (letzte Publikation: SHAB vom 4. 2. 1982, S. 371), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 12. Oktober 1982 in Baar eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Import, Export, Kauf und Verkauf von Waren aller Art, Rohstoffe und Zubehör, insbesondere diejenigen, welche von den Firmen Head Sportgeräte GmbH., Kennelbach bei Bregenz (A) und AMF Incorporated, White Plains, stammen. Die Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Bernard Leuenberger, von Staffelbach und Wallisellen, in Rotkreuz, Gemeinde Risch; Christian Rosenmund, von Liestal, in Unterägeri; Alfred Torgler, von Au SG, in Küssnacht am Rigi, sowie durch folgende Verwaltungsräte: Hans Benjamin Erni, von Luzern, in Grand-Saconnex, Vizepräsident; Roland Fasel, von Vuissens, in Commugny; Irmgard Hilzinger, deutsche Staatsangehörige, in Genf. Domizil: Ruessenstrasse 16, Walterswil, 6340 Baar.

29. Oktober 1982
Leavag, Leasing- und Verkaufs-AG, in Baar (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1981, S. 1185). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Juli 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 900 000 auf Fr. 100 000 herabgesetzt durch Vernichtung von 1800 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 12. Oktober 1982 festgestellt.

29. Oktober 1982
A. Smit & Zoon, in Zug, Handel mit tierischen Ölen und Fetten usw. (SHAB Nr. 194 vom 24. 8. 1981, S. 2706). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Oktober 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

29. Oktober 1982
Aregon AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1982, S. 3407). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Sunder Khushiram Advani, britischer Staatsangehöriger, in London (GB). Neues Domizil: Baarerstrasse 98.

29. Oktober 1982
AEZ Associated Engineering Zug, AG, in Zug, Erwerb von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 383). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. August 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 5 000 000 auf Fr. 1 500 000 herabgesetzt durch Annullierung von 3500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkpital beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 25. Oktober 1982 festgestellt.

29. Oktober 1982
Dorlini A.G., in Zug, Handel mit Produkten der Textilindustrie usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3984). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juni 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

29. Oktober 1982
Dualta AG, in Zug, Betreuung von Künstlern usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3984). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Juni 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

29. Oktober 1982
Varian A.G., in Zug, Kauf und Verkauf von elektronischen und technischen Einrichtungen usw. (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4072)
Varian International AG, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4072)

Shirley Frederick Eyestone, Präsident und Direktor, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Thomas Davis Sege, amerikanischer Staatsangehöriger, in Palo Alto, Kalifornien (USA), Präsident mit Einzelunterschrift, und Dr. Stefan Kraft, von Zürich und Brugg, in Zumikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Kurt Adolf Locher, von Oberegg, in Walchwil.

29. Oktober 1982
Metaver A.G., in Zug, Finanzierung des Imports und Exports von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 4001). Martial Frêne, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Pierre Nicolas Rossier, von Villarzel, in Adliswil.

29. Oktober 1982
Marisa Holding und Immobilien AG, in Zug (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1979, S. 2475). Werner Kistler ist aus dem Verwaltungsat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hermann Herzog, von Beromünster, in Küssnacht am Rigi.

29. Oktober 1982
Homatec AG, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Entwicklung und Vertrieb technischer Anlagen usw. (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2132). Neues Domizil: Rosenweg 10, Buonas, eigene Büros, 6343 Rotkreuz.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

28 octobre 1982
Ferdinand Baechler, à Bulle, confiserie, boulangerie, pâtisserie, tea-room, à l'enseigne «Confiserie Remy» (FOSC du 9. 3. 1973, no 57, p. 651). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

28 octobre 1982
Les Hoirs Ferdinand Baechler, à Bulle. Lucette Baechler née Joerg, veuve de Ferdinand, de Praroman, à Bulle; Roger Baechler, de Praroman, à Bulle, et Valérie Baechler, de Praroman, à Bulle, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 8 juillet 1977. Confiserie, boulangerie, pâtisserie, tea-room à l'enseigne «Confiserie Remy». Adresse: Grand-rue 11.

Bureau de Châtel-St-Denis

29 octobre 1982
Inser SA, à Châtel-St-Denis (FOSC du 13. 2. 1979, no 36, p. 467). L'administrateur Georges Petit a démissionné; sa signature est radiée.

Bureau de Fribourg

29 octobre 1982
Congrégation des RR SS du Pensionnat international de la Chassotte, à Givisiez. Nouvelle association. Statuts du 25. 10. 1982. But: ouvrir en Suisse, sous le patronnage des Sœurs Fidèles Compagnes de Jésus, un ou plusieurs pensionnats dans lesquels des jeunes filles de toutes nationalités pourront poursuivre leurs études. Les ressources sont l'écolage et les frais de pension; les dons et les legs. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association, lesquels sont uniquement garantis par les biens sociaux. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale, le comité composé de 3 à plusieurs membres, le conseil de surveillance, l'organe de contrôle. Le comité est composé de Louis Thalmann, de et à Fribourg, président; Charles-Antoine Hartmann, de Fribourg et Villars-sur-Glâne, à Givisiez, secrétaire; Sr Gertrude Ita O'Farrel, de nationalité irlandaise, à Givisiez, trésorière, et Sr Claire Hennessy, de nationalité irlandaise, à Givisiez. L'association est engagée par la signature individuelle de la directrice ou par la signature collective à deux des autres membres du comité.

29 octobre 1982
Reichmans Investments S.A., à Fribourg, opérations et transactions financières, etc. (FOSC du 4. 1. 1982, no 1, p. 4). Capital porté de fr. 500 000 à fr. 700 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés: 27. 10. 1982. Le capital est actuellement de fr. 700 000, entièrement libéré, divisé en 700 actions de fr. 1000 au porteur.

29 octobre 1982
Eugraphics S.A., à Fribourg, équipements électroniques, etc. (FOSC du 8. 12. 1978, no 288, p. 3795). L'administrateur Hubert Shaw Whitham est décédé; sa signature est radiée. Brian Ruffle, d'Angleterre, à Châtel-sur-Montsalvens, a été nommé vice-président avec signature collective à deux. Le président Barry Ronald Miller est maintenant domicilié à Avry-sur-Matran et l'administrateur Raymond Griesser à Givisiez. Nouvelle adresse: boulevard de Pérolles 1.

29 octobre 1982
M. J. Amadeus SA, à Fribourg, c/o étude de Me Jean-François Bourgknecht, boulevard de Pérolles 18. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23. 10. 1982. But: participation à des entreprises commerciales et industrielles de tout genre, opérations de financement de toute nature, administration de biens, opérations fiduciaires, achat, vente d'immeubles, achat et vente d'instruments de musique. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Martin Tolchin, des USA, à New York (USA), est président; Jean-François Bourgknecht, de et à Fribourg, vice-président; Bernard Hommel, de Frauenfeld, à Berne, secrétaire; Joseph Seymour Kimerling, des USA, à Birmingham, Alabama (USA), et Jean-Marie Hommel, de Frauenfeld, à Berne, membres; ils signent collectivement à deux. Les administrateurs étrangers ne peuvent signer qu'avec un administrateur de nationalité suisse et domicilié en Suisse.

29 octobre 1982
Caisse d'Epargne et de Prêts d'Autigny, Cottens, Chénens, à Autigny, institution de droit public (FOSC du 19. 2. 1979, no 41, p. 533). Nouveau but: favoriser la formation de l'épargne, accorder des crédits dans le cadre d'une politique bancaire saine et contre des garanties suffisantes, à l'agriculture, à l'artisanat, au commerce et aux particuliers. Subsidiairement et dans une mesure compatible avec ses intérêts, fournir sur les bénéfices réalisés des ressources aux trois communes garantes. Les engagements de la caisse sont garantis par l'ensemble de ses biens et, subsidiairement et solidairement par les trois communes d'Autigny, Cottens et Chénens, jusqu'à concurrence de fr. 450 000, chacune dans la proportion de fr. 150 000. Statuts modifiés le 21. 4. 1980 sur ce point et sur d'autres points non soumis à publication.

29 octobre 1982
Compagnia Farmaceutica Cophar, Società Anonima, à Villars-sur-Glâne (FOSC du 20. 1. 1981, no 14, p. 192). Nouvelle raison sociale: **Cophar SA (Cophar AG) (Cophar Ltd).** But modifié: la fabrication et le commerce de produits pharmaceutiques et de produits de branches annexes. Acquisition et aliénation d'immbeubles. Les 1400 actions de fr. 500, au porteur formant le capital social ont été converties en 7000 actions de fr. 100 nominatives. Le capital est actuellement de fr. 700 000, entièrement libéré, divisé en 7000 actions de fr. 100 nominatives. Statuts modifiés le 15. 10. 1982.

29 octobre 1982
Charles Vuarnoz, à Fribourg, tapis, revêtements de sols (FOSC du 7. 12. 1973, no 287, p. 3250). L'inscription est radiée par suite de cessation et de remise de commerce.

Büro Murten (Bezirk See)

29. Oktober 1982
Lars AG, in Murten, Erwerb, die Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2639). Die Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes gelöscht.

Büro Tafers (Bezirk Sense)

29. Oktober 1982
Graven und Roggo Treuhand AG, in Düdingen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten vom 28. Oktober 1982. Zweck: Führung eines Treuhandbüros; Steuer-, Anlage- und Unternehmensberatung; Führung von Buchhaltungen; Kauf, Verkauf, Vermietung, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien. Die Gesellschaft kann andere Unternehmen erwerben oder sich an solchen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Marius Roggo, von Düdingen und Freiburg, in Düdingen, Präsident, und Roman Graven, des Roman, von Zermatt, in Düdingen, Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Amselweg 10, 3186 Düdingen.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Balsthal

29. Oktober 1982
Emil Egger AG, Zweigniederlassung Härkingen, in Härkingen, Durchführung von Fern- und Spezialtransporten usw. (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1980, S. 1044), mit Hauptsitz in St. Gallen. Heini Egger, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Eggersriet.

Büro Kriegstetten in Solothurn

29. Oktober 1982
Von Roll AG., in Gerlafingen, Herstellung und Vertrieb von Erzeugnissen aus Stahl, Guss und Kunststoff, von Maschinen und Apparaten sowie von Anlagen für den Umweltschutz usw. (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2348). Neu in den VR (Verwaltungsrat) wurden gewählt: Dr. Nello Celio, von Quinto, in Bern; Dr. Franz Galliker, von Basel, in Oberwil BL, und Dr. Peter Gross, von Zurzach, in Kollbrunn; sie sind nicht zeichnungsberechtigt. Prof. Dr. Fritz Widmer, Mitglied des VR, wohnt nun in Gockhausen.

Büro Lebern in Solothurn

28. Oktober 1982
Käthy Gruner, in Selzach. Inhaberin: Käthy Gruner, von Lommiswil, in Selzach. Handel mit Lebensmitteln und Getränken. Dorfstrasse 30.

Büro Olten-Gösgen in Olten

29. Oktober 1982
Jungheinrich Export GmbH, in Dulliken (SHAB Nr. 232 vom 6. 10. 1982, S. 3191). Statutenänderung: 28. Oktober 1982. Publikationspflichtige Tatsachen sind davon nicht betroffen.

Büro Stadt Solothurn

29. Oktober 1982
Chrono T. Ingold, in Solothurn, Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Uhren (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2252). Diese Firma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen «Chrono AG», in Solothurn, übernommen.

29. Oktober 1982
Chrono AG, in Solothurn. Mit Statuten vom 27. Oktober 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Uhren und elektronischen Kleingeräten, sowie Herstellung von Uhren. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. 10.1982 und Übernahmebilanz per 30. 6. 1982 den Geschäftsbetrieb der bisherigen Einzelfirma «Chrono T. Ingold», in Solothurn, mit Aktiven von Fr. 195 407.15 und Passiven von Fr. 76 917.55 zum Preise von Fr. 118 489.60, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört einzig an: Theodor Ingold, von Herzogenbuchsee, in Oberdorf SO; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Loretostrasse 33.

29. Oktober 1982
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn, Betrieb von Maschinenfabriken und Giessereien (SHAB Nr. 273 vom 24. 11. 1981, S. 3700), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Unterschriften von Georg Sulzer, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Dr. iur. Henry Sulzer, Mitglied des VR, und Dr. Ing. Herbert Wolfer, Mitglied des VR, sind erloschen. Neu führt als Präsident des VR Kollektivunterschrift zu zweien. Armin Baltensweiler, von Kloten, in Herrliberg. Alfred Schaffner führt nun als Vizepräsident des VR Kollektivunterschrift zu zweien. Jean-Pierre Sandoz ist nicht mehr Direktor, sondern nun Generaldirektor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

Berichtigung
Frey & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1982, S. 3506). Der Kommanditär heisst richtig: Arthur Maier (nicht Meier).

27. Oktober 1982
Tamag Basel AG, in Basel, Verwertung neuer Methoden in der Tabakwirtschaft usw. (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1982, S. 2367). Gabriele Cristina, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Direktor zu zweien.

27. Oktober 1982
Feha-Sanitär AG, in Basel (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1260). Prokura Fridolin genannt Fritz Gallati erloschen.

27. Oktober 1982
Expomat AG, in Basel, Betrieb von Spielsalons usw. (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2292). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Muttenz (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1982, S. 3328) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1982
Guhl & Scheibler AG, in Basel, Bürosysteme usw. (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1982, S. 2480). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Aesch BL (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1982, S. 3328) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1982
Erdna AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2048). Domizil nun: Kapellenstrasse 17, bei Dr. Paul Doppler.

27. Oktober 1982
Dr. Paul Doppler, in Basel, Immobilienverwaltung usw. (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1164). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Oktober 1982
Torben Donatzsky GmbH, in Basel, kunstgewerbliche Artikel usw. (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1973, S. 2514). Statutenänderung: 13. 10. 1982. Firma nun: **Expoga GmbH.** Hans Furer, Geschäftsführer, auch Bürger von Basel, wohnt nun in Bottmingen.

27. Oktober 1982
René Gysin, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1996). Über den Inhaber der Einzelfirma, René Gysin, wurde am 6. 10. 1982 der Konkurs erkannt.

27. Oktober 1982
Contab Treuhand AG, in Basel (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1982, S. 268). Gesellschaft durch Konkurs vom 6. 10. 1982 aufgelöst.

27. Oktober 1982
Neufra Speditionen AG, in Basel (SHAB Nr. 196 vom 25. 8. 1982, S. 2767). Gesellschaft durch Konkurs vom 6. 10. 1982 aufgelöst.

27. Oktober 1982
Stachl AG, in Basel, keramische Wand- und Bodenplatten usw. (SHAB Nr. 108 vom 9. 5. 1980, S. 1579). Domizil nun: Gerbergasse 20, bei Dato-Treuhand AG.

27. Oktober 1982
Gradwohl AG, in Basel, Fleisch usw. (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1980, S. 3056). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Jean Rueff, Präsident, und André Gradwohl, beide infolge Demission; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Alfred Goetschel, von und in Basel. Rolf Dreyfus, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.

27. Oktober 1982
Warenverkehr AG, in Basel (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1974, S. 3112). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Jean Rueff, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen.

27. Oktober 1982
Stahl und Beton Ingenieurbüro S. Tschanz, in Basel (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1975, S. 3425). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Oktober 1982
Gebr. Milesi AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1970, S. 667). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Silvio Milesi, dessen Prokura erloschen ist. Bruno Milesi, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.

27. Oktober 1982
Interlingua Hasemer, in Basel, Erteilung von Unterricht in modernen Sprachen (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2173). Domizil nun: Missionsstrasse 60. Roderick Adrian Hasemer, Inhaber, wohnt nun in Ettingen.

27. Oktober 1982
Gertrude Lurie, in Basel, Marignanostrasse 22, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Gertrude Lurie, von Riehen, in Basel, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Kunst- und Antiquitätenhandel.

27. Oktober 1982
Capitol Kinobetriebe AG, in Basel (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1980, S. 3619). Domizil nun: Steinenvorstadt 36.

27. Oktober 1982
Robert Caraco, in Basel, Spitzen usw. (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 2999). Prokura Emma genannt Alice Caraco erloschen.

27. Oktober 1982
Fehlmann Grundwasserbauten AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1982, S. 984), mit Hauptsitz in Bern. Domizil nun: St. Alban-Rheinweg 244.

27. Oktober 1982
KBA Kühlhaus Basel AG, in Basel, Vogesenstrasse 165, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 26. 10. 1982. Zweck: Betrieb eines Kühlhauses. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 80 000, voll liberiert, 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Harry Riester, von Basel, in Therwil, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Kurt Rothen, von Guggisberg, in Birsfelden, mit Unterschrift zu zweien.

27. Oktober 1982
Neue Lieblich AG, in Basel, Solothurnerstrasse 50, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 27. 10. 1982. Zweck: Engroshandel mit Eiern und Früchten in Fortführung des Geschäfts der Lieblich AG. Die Gesellschaft kann auch auf anderer Stufe sowie mit andern Waren handeln, Dienstleistungen im Bereich des Handels erbringen, sich an andern Unternehmen beteiligen oder mit solchen zusammenarbeiten, ferner gewerbliche Schutzrechte und andere Vermögenswerte erwerben, verwerten und veräussern. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert, 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Charles Peter, von Geuensee, in Uzwil, mit Einzelunterschrift.

28. Oktober 1982
Burlington International AG, in Basel, Wahrung der internationalen Interessen der Firma Burlington Industries, Inc., Greensboro, North Carolina (USA), usw. (SHAB Nr. 246 vom 22. 10. 1982, S. 3372). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Fritz Gloor, infolge Demission; Unterschrift erloschen.

28. Oktober 1982
Creativ Bau AG, in Basel, Architekturplanung usw. (SHAB Nr. 227 vom 30. 9. 1982, S. 3124). Domizil nun: Clarastrasse 47. Ulrich Eugen Bernhard, Verwaltungsratsdelegierter, wohnt nun in Binningen.

28. Oktober 1982
Musik-Ammann, in Basel (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1977, S. 1619). Prokura Peter Ammann erloschen.

28. Oktober 1982
Fr. Sauter AG, Fabrik elektr. Apparate, in Basel (SHAB Nr. 168 vom 23. 7. 1982, S. 2396). Prokura zu zweien neu: Peter Krattiger, von Basel, in Arlesheim.

28. Oktober 1982
Familie Bölle, in Basel, Kollektivgesellschaft, Restaurant (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1978, S. 748). Eliane Bölle, Gesellschafterin, heisst nun Eliane Häring, nun auch von Arisdorf. Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB ist erteilt.

28. Oktober 1982
Emil Landsrath AG, in Basel, Schieferdächer usw. (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1972, S. 1899). Einzelprokura neu: Dietmar Dürrbaum, deutscher Staatsangehöriger, in Riehen.

28. Oktober 1982
Neue Wohnbaugenossenschaft Basel, in Basel (SHAB Nr. 97 vom 29. 4. 1982, S. 1344). Domizil nun: Rehhagstrasse 19, bei Hans Burri. Statutenänderung: 13. 5. 1982. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt. Aus Verwaltung ausgeschieden: Jean Gosteli, Präsident; Dr. Walter Zeugin, Vizepräsident, und Werner Gantenbein, Kassier; Unterschriften erloschen. Verwaltungsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Hans Burri, von Rüschegg, in Basel, Präsident, und Walter Maritz, von und in Basel, Kassier. Emil Ditzler, bisher Verwaltungssekretär (Mitglied), zeichnet nun als Verwaltungsvizepräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Ernst Kellerhals, von Hägendorf, in Basel, bisher Verwaltungsmitglied, nun Verwaltungssekretär (Mitglied).

28. Oktober 1982
Aurinco AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2812). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 20. 8. 1982. Liquidation beendigt. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

28. Oktober 1982
Project Development SHB Ltd en liquidation, in Basel (SHAB Nr. 135 vom 15. 6. 1982, S. 1924). Liquidation beendigt. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

28. Oktober 1982
Cap Gemini (Suisse) SA, Zweigniederlassung in Basel, Unternehmungsführung usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1979, S. 110), mit Hauptsitz in Genf. Unterschrift Walter Weiss, Direktor, erloschen. Walter Heinrich Weiss, Direktor, wohnt nun in Sissach.

28. Oktober 1982
Société Internationale de Placements, in Basel, Aktiengesellschaft, Gründung und Leitung von Anlagefonds usw. (SHAB Nr. 209 vom 9. 9. 1982, S. 2920). Unterschrift Dr. Hermann Rupp, stellvertretender Direktor, erloschen. Walter Weixler führt nun Prokura gemäss Art. 459 Abs. 2 OR zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz und die Zweigniederlassung Zürich (Immobilienfonds).

28. Oktober 1982
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Basel, Maschinenfabriken usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1982, S. 548), mit Hauptsitz in Winterthur. Unterschriften Georg Sulzer, Verwaltungsratspräsident, sowie Dr. Herbert Wolfer und Dr. Henry Sulzer, beide Verwaltungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Armin Baltensweiler, von Kloten, in Herriberg, Verwaltungsratspräsident. Alfred Schaffner, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien. Jean-Pierre Sandoz, bisher Direktor, zeichnet nun als Generaldirektor zu zweien.

28. Oktober 1982
GGG Gesellschaft für das Gute und Gemeinnützige Basel, in Basel, Verein (SHAB Nr. 273 vom 24. 11. 1981, S. 3700). Unterschriften Anne-Marie Fischer, Vorstandsstatthalterin (Mitglied), und Dr. Dieter Moor, Vorstandsschreiber (Mitglied), erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Remigius Faesch, von Basel, in Riehen, Vorstandsvorsteher, und Dr. Felix Iselin, von und in Basel, Vorstandsschreiber (Mitglied). Dr. Catherine Nissen, bisher Vorstandsvorsteherin, zeichnet nun als Vorstandsstatthalterin (Mitglied) zu zweien.

28. Oktober 1982
Pallas Verwaltungsgesellschaft mbH, in Basel (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1977, S. 38). Statutenänderung: 9. 6. 1982. Aus Gesellschaft ausgeschieden: «Deutsch-Englische Finanz- und Treuhand Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Frankfurt am Main (D). Ihre Stammeinlage von Fr. 2000 ist an die bisherige Gesellschafterin «Internationale Genossenschaftsbank Aktiengesellschaft», in Basel, übergegangen. Erhöhung des Stammkapitals von Fr. 20 000 auf Fr. 700 000 durch Erhöhung der Stammeinlage der «Internationale Genossenschaftsbank Aktiengesellschaft» auf Fr. 345 000 und durch Aufnahme der neuen Gesellschafterin «Financière de l'Union SA», in Luxemburg, mit einer Stammeinlage von Fr. 346 000.

28. Oktober 1982
Pferdyn AG, in Basel, Karl Jaspers-Allee 5, bei Hans Mani, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. 10. 1982. Zweck: Erschliessung, Bebauung, An- und Verkauf von Liegenschaften, vorwiegend im Ausland. Beteiligung an und Finanzierung von anderen Unternehmungen sowie Abschluss von Treuhandgeschäften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört an: Sandro Beretta Piccoli, von Lugano, in Sorengo, mit Einzelunterschrift.

28. Oktober 1982
Neptun International Holding AG, in Basel (SHAB Nr. 128 vom 7. 6. 1982, S. 1823). Statutenänderung: 16. 8. 1982. Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 15 000 000, durch Rückzahlung von 75 000 Namenaktien zu Fr. 100 auf Fr. 7 500 000, voll liberiert, 75 000 Namenaktien zu Fr. 100. Beobachtung der Vorschriften von Art. 734 OR durch öffentliche Urkunde vom 28. 10. 1982 festgestellt.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

29. Oktober 1982
Hans Zeiser-Kurmann, in Allschwil, Betrieb eines Kiosks (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1971, S. 2848). Diese Einzelfirma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. Oktober 1982
Hülften-Garage Leo Schmid, in Füllinsdorf, Schneckelerstrasse 18, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Leo Schmid, von Zeihen, in Möhlin. Betrieb einer Autoreparaturgarage.

29. Oktober 1982
Interieur & Exterieur P. Sägesser & Co, in Binningen, Innenarchitektur, Architektur usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 12. 10. 1982, S. 3251). René Geiser, Gesellschafter, ausgeschieden. Gesellschafter neu: Roger Steiger, von Büron, in Allschwil; er zeichnet zu zweien.

29. Oktober 1982
Intertransfers AG, in Arlesheim, Eremitagestrasse 17, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 28. Oktober 1982. Zweck: Vermittlung und Beratung von Versicherungs-, Finanzierungs- und Kapitalanlagen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Vermögenswerte erwerben, verwalten und veräussern, ferner Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, einbezahlt mit Fr. 20 000, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Henri Dolt-Stutz, von Grimisuat, in Dornach.

29. Oktober 1982
A. Dunkel Söhne AG, in Bubendorf, Werkstätte für elektrische Installationen, Erstellung von Telefonanlagen usw. (SHAB Nr. 134 vom 14. 6. 1982, S. 1908). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Hans-Rudolf Angst, bisher Prokurist; Prokura erloschen.

Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

29. Oktober 1982
Foto Rüdlinger AG, Heiden, in Heiden (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2705). Paul Rüdlinger-Krüsi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Bruno Eisenring, von Mosnang, in Winterthur.

29. Oktober 1982
Hugentobler + Bösch, Eidg. dipl. Automech., Kreuzweg-Garage, in Herisau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 161). Der Gesellschafter Werner Bösch wohnt nun in Herisau.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

29. Oktober 1982
Atreo S.A., bisher in Kreuzlingen (SHAB Nr. 146 vom 29. 6. 1981, S. 2078). An der Generalversammlung vom 29. Oktober 1982 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Haag, Gemeinde Sennwald, verlegt und die ursprünglich vom 31. Januar 1972 datierenden Statuten teilweise revidiert. Zweck ist wie bisher: Kauf, Verkauf, Bau und Vermietung und Verwaltung von Immobilien, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen, Vermögensverwaltung von Dritten, Finanzoperationen und mit diesem Zweck verbundene kommerzielle Transaktion. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Voll liberiertes Grundkapital wie bisher Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Dem VR gehört wie bisher als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Marlis Jakobs-Leuenberger, von Melchnau, in Haag, Gemeinde Sennwald. Geschäftsadresse: bei Marlis Jakobs-Leuenberger, am Giessen 280, 9469 Haag.

29. Oktober 1982
Wiedmer Treuhand AG, in Jona. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 20. Oktober 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Treuhandgeschäfte aller Art, inklusive Buchhaltungen, Verwaltungen, Beratungen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Wolfgang E. Wiedmer, von Langnau im Emmental, in Zürich. Geschäftsadresse: Jonerhof, 8645 Jona.

29. Oktober 1982
VLB AG, in Au. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 28. Oktober 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Baumaterialien jeglicher Art, insbesondere Beton, Kies, Mörtel usw., Entwicklung und Verwertung von Verfahren zur Rationalisierung des Bauwesens, Dienstleistungen im Zusammenhang des Verkaufes von Beton oder Betonwaren und Baumaterialien, Vermietung von Baugeräten und Baumaschinen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Eugen Zoller, von und in Au SG. Geschäftsadresse: Hauptstrasse 7, 9434 Au.

29. Oktober 1982
Mawag Maschinenbau AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1972, S. 15). Es wohnen nun: Willi Blum-Schreiber, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Bernadette Blum-Schreiber, Mitglied des VR, welche anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift führt, in St. Gallen, sowie die Prokuristen Max Spörndli, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald, und Paul Burger, in Waldkirch.

29. Oktober 1982
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Rapperswil (SHAB Nr. 213 vom 14. 9. 1982, S. 2969), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Heinz Honegger ist erloschen.

29. Oktober 1982
Aktiengesellschaft für Umbauten und Fassadenrenovationen St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3559). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Heiner Rietmann, wohnt nun in Rorschach. Rechtsdomizil: bei Advokaturbüro Willy Rietmann, Zeughausgasse 20, 9000 St. Gallen. Neue Geschäftsadresse: Hauptstrasse 96, 9400 Rorschach.

29. Oktober 1982
Gleisag Gleis- und Tiefbau AG Rorschach, in Rorschach (SHAB Nr. 251 vom 29. 10. 1981, S. 3388). Neue Geschäftsadresse: Feuerwehrstrasse 16, 9400 Rorschach.

29. Oktober 1982
Sarganserländische Bank, in Flums, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1982, S. 1640). Der Prokurist Richard Bless wohnt nun in Sargans. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse, 8890 Flums.

29. Oktober 1982
Sarganserländische Bank, Zweigniederlassung in Bad Ragaz (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1982, S. 209), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Flums. Rudolf Simmen, bisher Verwalter, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Direktor. Der Prokurist Richard Bless wohnt nun in Sargans.

29. Oktober 1982
Sarganserländische Bank, Zweigniederlassungen in Sargans und Unterterzen, Gemeinde Quarten (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1982, S. 209), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Flums. Der Prokurist Richard Bless wohnt nun in Sargans.

29. Oktober 1982
Max Bersinger A.-G., in St. Gallen, Handel mit und Fabrikation von Spielwaren usw. (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1981, S. 1752). Die Prokuren von Ernst Mannhart und Pius Scheiwiller sind erloschen.

29. Oktober 1982
Braunviehzuchtgenossenschaft Thal-Rheineck, in Thal (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1973, S. 3328). Hans Frischknecht, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Vorstandsmitglied Ernst Beerli, von und in Thal. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

29. Oktober 1982
Milchgenossenschaft Mörschwil, in Mörschwil (SHAB Nr. 262 vom 11. 11. 1981, S. 3556). Johann Baumgartner, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu und zugleich als Präsident wurde in den Vorstand gewählt: Josef Mäder, von und in Mörschwil. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

29. Oktober 1982
Fritz Vogler-Schumacher, in Mels, Transporte und Tankreinigungen (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1973, S. 2258). Die Geschäftsnatur lautet nun: Tankreinigungen.

29. Oktober 1982
Restaurant Bären Roland Ritter, in Flawil. Inhaber der Firma ist Roland Ritter, von Trachselwald, in Flawil. Betrieb des Restaurants Bären. Gupfengasse 2, 9230 Flawil.

29. Oktober 1982
Robert Kurath-Buchli, in Flums. Inhaber der Firma ist Robert Kurath-Buchli, von und in Flums. Bäckerei-Konditorei. Eisenherrenstrasse, 8890 Flums.

29. Oktober 1982
Lehmann Wilhelm, in St. Peterzell, Betrieb einer Käserei mit Schweinemästerei (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1973, S. 1390). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

29. Oktober 1982
Copydruck Fotokopier- und Textservice Buschor, in Altstätten (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 945). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

29. Oktober 1982
Trudy Schulthess-Liechti Vereinigte Lichtspiele Sankt Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1971, S. 648). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

29. Oktober 1982
Hans Spitz-Heller, in Sevelen, Spenglerei usw. (SHAB Nr. 113 vom 20. 5. 1964, S. 1569). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirmen «Spitz, Spenglerei und Sanitär AG», und «Spitz, Immobilien AG», beide in Sevelen.

29. Oktober 1982
Spitz, Spenglerei und Sanitär AG, in Sevelen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 29. Oktober 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Spenglerei sowie Ausführung von Sanitärinstallationen und Erstellung von Flachbedachungen aller Art. Die Gesellschaft kann auch andere Arbeiten der Baubranche ausführen, sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, überbauen und veräussern. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. Oktober 1982 von der bisherigen Einzelfirma «Hans Spitz-Heller», in Sevelen, den Betriebszweig Spenglerei, sanitäre Anlagen und Flachbedachungen gemäss Übernahmebilanz per 30. 6. 1982 mit Aktiven von Fr. 459 336.20 und Passiven von Fr. 30 367.35 zum Preise von Fr. 428 968.85, wovon Fr. 200 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Hans Spitz-Heller, Präsident und Geschäftsführer, und Frieda Spitz-Heller, beide von und in Sevelen. Einzelprokura wird ferner erteilt an Hansueli Spitz, von Sevelen, in Buchs SG. Geschäftsadresse: Chirchbünt, 9475 Sevelen.

29. Oktober 1982
Spitz, Immobilien AG, in Sevelen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 29. Oktober 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerben, Überbauung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken und Gebäuden. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. Oktober 1982 von der bisherigen Einzelfirma «Hans Spitz-Heller», in Sevelen, den Betriebszweig Immobilien gemäss Übernahmebilanz per 30. Juni 1982 mit Aktiven von Fr. 1 175 940.50 und Passiven von Fr. 506 000 zum Preise von Fr. 669 940.50, wovon Fr. 300 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Hans Spitz-Heller, Präsident und Geschäftsführer, und Frieda Spitz-Heller, beide von und in Sevelen. Geschäftsadresse: Chirchbünt, 9475 Sevelen.

29. Oktober 1982
Georg Dosch, in St. Margrethen, mechanische Werkstätte usw. (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1974, S. 1004). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

29. Oktober 1982
Rhätische Bahn, in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 12. 10. 1982, S. 3251). Neuer Verwaltungsrat: Rudolf Künzler, von und in Sils im Domleschg.

29. Oktober 1982
Schweizer Skischule Klosters (SSS Klosters), in Klosters-Serneus, Genossenschaft (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1966, S. 3454). Florian Clavadetscher, Präsident; Rudolf Dicht, Vizepräsident und Aktuar; Joos Andrist, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Andreas Florin, von Klosters-Serneus, in Klosters, Mitglied, ist nun Präsident. Neue Mitglieder des Vorstandes: Gian Stoffel, von Vals, Vizepräsident und Aktuar, und Jos Minsch, von Klosters-Serneus, Kassier, beide in Klosters. Präsident, Vizepräsident und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

29. Oktober 1982
Secchi Corado, in Celerina/Schlarigna, Handel mit Weinen und Spirituosen (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1962, S. 2376). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Oktober 1982
Ursula Tscharner-Schöller, in Reichenau, Gemeinde Tamins, Betrieb des Hotels Adler (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4074). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

29. Oktober 1982
Louis Tomaselli, in Reichenau, Gemeinde Tamins. Inhaber: Louis Tomaselli, von Arvigo, in Reichenau, Gemeinde Tamins. Betrieb des Hotels Adler. Hauptstrasse, 7015 Reichenau.

29. Oktober 1982
Garage Bernhard Willi AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 28. 10. 1982. Zweck: Ausführung von Autoreparaturen, Handel mit Fahrzeugen und Ersatzteilen sowie Autovermietung. Die Gesellschaft kann auch Unternehmen erwerben oder sich an solchen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. 10. 1982 übernimmt die Gesellschaft von der nicht eingetragenen Einzelfirma «Bernhard Willi», in Zizers, Aktiven und Passiven aufgrund der dem Gründungsakt beigelegten Übernahmebilanz per 31. 8. 1982, wonach die Aktiven Fr. 180 854.50 und die Passiven Fr. 129 668.95 betragen. Übernahmepreis: Fr. 51 185.55, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Bernhard Willi, von Lantsch/Lenz, in Domat/Ems. Einzelunterschrift: Doris Willi-Spescha, von Lantsch/Lenz, in Domat/Ems. Domizil: Kasernenstrasse 37, 7000 Chur.

29. Oktober 1982
Hotel Chesa Guardalej AG, in Silvaplana, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 234 vom 9. 10. 1981, S. 3172). Statuten am 18. 10. 1982 revidiert. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 auf Fr. 985 000 durch Ausgabe von 935 Namenaktien zu Fr. 1000, durch Verrechnung mit einer Forderung voll liberiert. Neues Aktienkapital: Fr. 985 000, eingeteilt in 985 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert.

29. Oktober 1982
Chemtex Davos P. & M. Bischoff-Leu, in Davos. Peter Bischoff-Leu und Maria Bischoff-Leu, beide von Thun, in Davos, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1979 ihren Anfang nahm. Chemische Reinigung und Wäscherei. Dischmastrasse 1, 7260 Davos Dorf.

29. Oktober 1982
Suvretta-Piz Nair Skilift A.-G., in St. Moritz (SHAB Nr. 152 vom 6. 7. 1981, S. 2169). Statuten am 20. 7. und 29. 9. 1982 revidiert. Neue Schreibweise des Firmanamens: **Suvretta-Piz Nair Skilift AG.** Neuer Zweck: Betrieb von Sesselbahnen und Skiliften zur Beförderung von Personen und Waren. Die Gesellschaft kann Restaurants und Kioske erstellen und betreiben sowie sich an anderen ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 169 750 auf Fr. 554 750 durch Ausgabe von 2200 Namenstammaktien zu Fr. 175, voll liberiert. Neues Aktienkapital: Fr. 554 750, eingeteilt in 2870 Namenstammaktien zu Fr. 175 und 300 Namenprioritätsaktien zu Fr. 175, voll liberiert. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichten Tatsachen.

29 ottobre 1982
Cefas Holding S.A., in Coira, partecipazioni, ecc., società sciolta e liquidata (FUSC del 3. 9. 1982, n. 204, p. 2864). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali dato il loro consenso.

29 ottobre 1982
Rund Finanz Holding AG in liquidazione, in Coira, partecipazioni, ecc., società sciolta e liquidata (FUSC del 6. 9. 1982, n. 206, p. 2884). La società è cancellata avendo le autorità fiscali dato il loro consenso.

29. Oktober 1982
ACT Buying Office AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 21. und 28. 10. 1982. Zweck: Die Tätigung von Handelsgeschäften im Bereich Freizeit; die Übernahme und Vergabung von Vertretungen im Geschäftsbereich. Sie kann Patente, Lizenzen und Markenrechte erwerben, auswerten und veräussern, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und solche erwerben. Sie ist befugt, Liegenschaften zu erwerben und solche zu veräussern. Aktienkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Max Bänziger, von Heiden, in Baden, Präsident; Alphons van Rhienen, niederländischer Staatsangehöriger, in Goirle (NL), Delegierter, und Dr. Silvio Bianchi, von Sta. Domenica, in Haldenstein, Mitglied. Präsident und Delegierter zeichnen einzeln. Domizil: Seilerbahnweg 8, 7000 Chur.

29. Oktober 1982
CDC Chur AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 28. 10. 1982. Zweck: Herstellung und Verkauf von Druckerzeugnissen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, sowie auch Grundstücke erwerben. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, mit Fr. 40 000 (80%) liberiert. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder, nämlich: Dr. Jürg Christian Schürer, von Grenchen, in Chur, als Präsident; Peter Fischbacher, von Hemberg, in Trimmis, und Walter Erni, von Ruswil in Kaltbrunn, als Mitglieder. Die Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Reichsgasse 3, 7000 Chur.

Aargau – Argovie – Argovia

29. Oktober 1982
P. Vogelsang, in Künten, Dorfstrasse 87, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Vogelsang, von Gebenstorf, in Künten. Ferner führt Einzelunterschrift: Gertrud M. Hänggli, von Kienberg, in Künten. Gütertransporte.

29. Oktober 1982
Treuhandbüro Zihlmann, in Koblenz, Bahnhofstrasse 104, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Theo Zihlmann, von Marbach LU, in Koblenz. Buchhaltungen, Wirtschafts- und Steuerberatungen, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften.

29. Oktober 1982
XMIT AG, in Widen, Hardware usw. (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1982, S. 2864). Prokura zu zweien neu: Marco Guerra, von Palagnedra, in Basel.

29. Oktober 1982
Fela Planungs AG, in Baden (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 162). Ernst Uhlmann, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Stettfurt.

29. Oktober 1982
Buchdruckerei Wanner AG, in Baden (SHAB Nr. 177 vom 3. 8. 1982, S. 2517). Prokura zu zweien neu: Werner Isenring, von Mogelsberg, in Unterengstringen.

29. Oktober 1982
Josef Meier AG, in Boswil, Autoreparaturwerkstätte (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1977, S. 1268). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Muristrasse 8.

29. Oktober 1982
Bucher & Joho AG, in Boswil, Baugeschäft (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1976, S. 1993). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Albisweg 8.

29. Oktober 1982
H. Tschumi, in Künten, Dorfstrasse 382, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Tschumi, von Wolfisberg, in Wohlen AG. Garage und Autohandel.

29. Oktober 1982
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 218 vom 20. 9. 1982, S. 3021), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Prokura Rolf Waller erloschen.

29. Oktober 1982
Restaurant Traube Herbert Biermaier, in Turgi (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1979, S. 2049). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

29. Oktober 1982
Casino-Optik AG, in Aarau (SHAB Nr. 213 vom 14. 9. 1982, S. 2969). Sitzverlegung nach Stans (SHAB Nr. 250 vom 27. 10. 1982, S. 3427). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

29. Oktober 1982
Erwin Müller & Sohn AG, in Weinfelden, Betrieb eines Malergeschäftes (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1370). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Oktober 1982 wurde die Firma geändert in: **Maltech Müller AG.** Die Statuten wurden entsprechend geändert. Weitere statutarische Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Ernst Hugelshofer, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Neu wurde Edi Hugelshofer, von Lipperswil, in Weinfelden, als Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt. Beda Dahinden wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Wilfried Siedenhans führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Walter Müller, Präsident, wohnt nun in Weinfelden.

29. Oktober 1982
Erwin Müller & Sohn AG, Zweigniederlassung in Kreuzlingen, Betrieb eines Malergeschäftes (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1370), mit Hauptsitz in Weinfelden. Am Hauptsitz wurde am 1. Oktober 1982 eine Statutenänderung vorgenommen. Die Firma lautet nun: **Maltech Müller AG.** Beda Dahinden wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Wilfried Siedenhans führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Walter Müller, Präsident, wohnt nun in Weinfelden. Harald Gessner, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, wurde zum Geschäftsführer mit Kollektivprokura zu zweien ernannt.

29. Oktober 1982
Erwin Müller & Sohn AG, Zweigniederlassung in Frauenfeld, Betrieb eines Malergeschäftes (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1370), mit Hauptsitz in Weinfelden. Am Hauptsitz wurde am 1. Oktober 1982 eine Statutenänderung vorgenommen. Die Firma lautet nun: **Maltech Müller AG.** Beda Dahinden wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Wilfried Siedenhans führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Walter Müller, Präsident, wohnt nun in Weinfelden.

29. Oktober 1982
Maltech Müller AG, Zweigniederlassung in Steckborn. Unter dieser Firma hat die seit 1. März 1972 im Handelsregister des Kantons Thurgau eingetragene Aktiengesellschaft mit Sitz in Weinfelden durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 8. Oktober 1982 in Steckborn eine Zweigniederlassung errichtet. Betrieb eines Malergeschäftes. Publikationsorgan ist das SHAB. Zeichnungsberechtigt sind: Walter Müller, von Bichelsee, in Weinfelden, Präsident mit Einzelunterschrift; Beda Dahinden, von Entlebuch, in Bischofszell, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hans Fischer, von und in Frauenfeld, und Wilfried Siedenhans, deutscher Staatsangehöriger, in Weinfelden, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Kirchgasse 16, 8266 Steckborn, bei Alois Biegl.

29. Oktober 1982
Maltech Müller AG, Zweigniederlassung in Bischofszell. Unter dieser Firma hat die seit 1. März 1972 im Handelsregister des Kantons Thurgau eingetragene Aktiengesellschaft mit Sitz in Weinfelden durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 8. Oktober 1982 in Bischofszell eine Zweigniederlassung errichtet. Betrieb eines Malergeschäftes. Publikationsorgan ist das SHAB. Zeichnungsberechtigt sind: Walter Müller, von Bichelsee, in Weinfelden, Präsident mit Einzelunterschrift; Beda Dahinden, von Entlebuch, in Bischofszell, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hans Fischer, von und in Frauenfeld, und Wilfried Siedenhans, deutscher Staatsangehöriger, in Weinfelden, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Sandbänkli 2, 9220 Bischofszell.

29. Oktober 1982
Greminger und Roth AG, in Bussnang, Betrieb einer Werkstätte für Erodierarbeiten, ferner Programmierung von Erodiermaschinen (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1980, S. 870). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. Oktober 1982 wurde die Firma geändert in **R. Greminger AG.** Die Statuten wurden entsprechend geändert. Hans-Ulrich Roth, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten.

29. Oktober 1982
Paul Zöllig AG, in Engwilen, Herstellung und Verkauf von Metallwaren, Herstellung und Verkauf von elektrischen und elektronischen Schalt- und Steuerungsanlagen und -geräten usw. (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3268). Heinz Moll, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten.

29. Oktober 1982
Ernst Uhlmann Holding AG, in Frauenfeld, Beteiligungen (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2149). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Oktober 1982 wurde der Sitz nach Stettfurt verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Ernst Uhlmann, Präsident, wohnt nun in Stettfurt. Sonnenberg 6, 9507 Stettfurt.

29. Oktober 1982
Fela-Electronic AG, in Thundorf (SHAB Nr. 216 vom 19. 9. 1982, S. 3001)
Fela E. Uhlmann Aktiengesellschaft für gedruckte Schaltungen, in Thundorf (SHAB Nr. 225 vom 28. 9. 1982, S. 3101)
Fela Leiterplattentechnik AG, in Diessenhofen (SHAB Nr. 261 vom 10. 11. 1981, S. 3537)

Ernst Uhlmann, Verwaltungsrat, wohnt nun in Stettfurt.

29. Oktober 1982
Hans Rudolf Reusser AG, in Aadorf, Betrieb eines Architektur- und Planungsbüros (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982, S. 570). Jetziges Domizil: Kapellstrasse 18.

29. Oktober 1982
Erich Grütter, Metallbau, in Balterswil. Firmainhaber ist Erich Grütter, von Kappel SO, in Bichelsee. Schlosserei und Metallbau. Hackenbergstrasse, 8362 Balterswil.

29. Oktober 1982
Heuag AG, in Amriswil, Landesprodukte aller Art sowie Transporte im In- und Ausland (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1981, S. 1449). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Oktober 1982 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 durch Verrechnung voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

29. Oktober 1982
Casino Garage AG, in Frauenfeld (SHAB Nr. 285 vom 8. 12. 1981, S. 3858). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Oktober 1982 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 durch Verrechnung voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 50 Stimmrechtsnamenaktien zu Fr. 400 und in 180 Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

29 ottobre 1982
Società sciovia Ghiridone Arnaldo Dillena & Co., in Intragna, società in nome collettivo (FUSC del 6. 6. 1967, n. 129, p. 1929). La società è scioltà. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

Ufficio di Lugano

29 ottobre 1982
Fidelity Impex S.A., in Lugano, via S. Balestra 15A, c/o studio avv. Luciano Cattaneo (nuova iscrizione). Data dello statuto: 27. 10. 1982. Scopo: la compra-vendita, l'importazione e l'esportazione di qualsiasi bene mobile e in particolare di prodotti nel campo dell'elettronica. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Remo Donada, da Muzzano in Montagnola.

29 ottobre 1982
Prosecur SA – Società di vigilanza, in Viganello (FUSC del 10. 3. 1982, n. 57, p. 763). La società ha deciso di modificare il taglio delle azioni e di aumentare il capitale sociale da fr. 700 000 a fr. 1 000 000 mediante l'emissione di 30 nuove azioni al portatore da fr. 10 000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 27. 10. 1982. Il capitale sociale è ora di fr. 1 000 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 10 000 cadauna, interamente liberato.

29 ottobre 1982
Gestione Albergo Delphino S.A., in Lugano (FUSC del 29. 3. 1972, n. 75, p. 812). Hervé Berberat, già presidente, e Hilde Haas nata Bischoff, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Walter Haas, già vicepresidente, è ora amministratore unico con firma individuale. Hilde Haas nata Bischoff, da e in Lugano, è stata nominata procuratrice con firma individuale.

29 ottobre 1982
Vendita «Eternit» S.A., succursale di Lugano, prodotti in cemento-amianto, ecc. (FUSC del 18. 3. 1980, n. 65, p. 887), società anonima con sede principale a Zurigo. Le firme di Hans Stoffel, già presidente; Dott. Stephan Schmidheiny, già membro e delegato, e Robert Günthardt, già direttore, sono estinte. Joseph Krättli, già direttore, è ora presidente e delegato; Hannes Berchtold è ora membro; entrambi con firma collettiva a due come finora. Procura collettiva a due è stata conferita a: Bruno Biondi, da Meride e Zurigo in Niederurnen.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus – Titoli smarriti

Aufruf – Sommations – Diffida

Es wird vermisst:

Fr. 5000.–, 6¼%, Namenobligation, Allg. Aarg. Ersparniskasse, Aarau, Nr. 64 467, fällig am 11. September 1986, mit Jahrescoupons per 11. September 1983 und folgende.

Der unbekannte Inhaber dieses Wertpapieres wird aufgefordert, dieses innert sechs Monaten, d. h. bis 6. Mai 1983, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1639³)

5000 Aarau, den 6. November 1982 Bezirksgericht Aarau

Die Kraftloserklärung der Aktie Nr. 1120 der Gesellschaft Zoologischer Garten Basel wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 20. Oktober 1982 wird der allfällige Inhaber dieser Aktie hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis zum 25. April 1983, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erkärt wird. (P 225/82) (1588²)

4001 Basel, den 21. Oktober 1982 Zivilgericht Basel-Stadt Prozesskanzlei

Es werden folgende Aktien der Calanda Bräu, Chur, lautend auf Inhaber, vermisst:

Aktie Nr. 101315, zu nom. Fr. 250.–, mit Coupons Nr. 10 und folgende;
Aktie Nr. 101316, zu nom. Fr. 250.–, mit Coupons Nr. 10 und folgende.

Die unbekannten Inhaber der vorstehend aufgeführten Aktien werden hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (1650³)

7002 Chur, den 4. November 1982

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur: Dr. J. Sprecher

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Schuldbrief vom 22. Mai 1942, lastend auf GB Olten Nr. 3543 im 2. Rang, im Betrage von Fr. 5000.–, zugunsten der Emma Hofer, avenue de Crozet 22, 1200 Genève; Miteigentümer zu je ½ Anteil sind

1. Elisabeth Hofer, 1928, des Hans, von Strengelbach, Sekretärin, in Yverdon
2. Hans Hofer, 1932, des Hans, von Strengelbach, Buchhalter, in Muttenz. (516¹)

4600 Olten, den 10. März 1982 Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Als vermisst wird gemeldet:

Inhaberschuldbrief für Fr. 30 000.–, d. d. 2. Mai 1973, haftend im 4. Rang, auf Parzelle Nr. und E.Bl. 151, Grundbuch Nussbaumen. Bisherige Grundeigentümerin: Frl. Liselotte Vogler, 1931, Staubeggstrasse 40, 8500 Frauenfeld. Neue Eigentümer: Edmund Schaufelberger, 1929, Restaurant Guhwilmühle, 8353 Elgg, und Alfred Hofkunst, 1942, Kunstmaler, 1565 Missy VD (Miteigentümer je zur Hälfte).

Der allfällige Besitzer wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist, ab Publikation, beim Bezirksgerichtspräsidium Steckborn vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (1640³)

8266 Steckborn, den 8. November 1982 Bezirksgericht

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 22 500.–, ausgestellt am 15. Oktober 1964, lautend auf die EVUS Einkaufsvereinigung unabhängiger Schuhhändler, Genossenschaft mit Sitz in Zürich, als Schuldnerin, lastend im 4. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 6583 (GB 687, Plan 35) an der Hermetschloostrasse 77, 8048 Zürich, Pfandtitelverzeichnis 1964 Ord. Nr. 180, GBA Altstetten-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (517¹)

8004 Zürich, den 2. März 1982

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichts Zürich

L'éventuel détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur d'un capital de fr. 3000.– du 15 août 1955, grevant en 1er rang les art. 1148 et 1150 du cadastre de Sauges ainsi que le droit de copropriété pour une demi qui découle de l'art. 1148 à l'art. 1158 du même cadastre, propriété de son vivant de Fernand Roux, est sommé de produire ce titre dans le délai de six mois à compter dès la première publication au greffe du Tribunal de Boudry, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (1651³)

2017 Boudry, le 4 novembre 1982 Le président du Tribunal: F. Buschini

Sommation est faite au détenteur inconnu de la cédule hypothécaire en faveur du porteur du capital de fr. 14 000.– inscrite au registre foncier le 28 mai 1975, affectant l'art. 1237 du registre foncier du Bulle, propriété de la société «Les Chenevières SA» avec siège à Romont, grevant cet art. en 2e rang après fr. 800 000.– et à égalité de rang avec un total de privilège de fr. 286 000.–, de la produire au greffe du Tribunal de la Glâne, à Romont, dans les six mois dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1581¹)

1680 Romont, le 19 octobre 1982 Le greffier: Michel Lachat

Il pretore del distretto di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto detentore della seguente obbligazione di cassa 82/85, emessa dalla Unione di Banche Svizzere di Bellinzona:

n. 669.678 di fr. 20 000.– nominali 6,50% al portatore con cedole al 15 gennaio 1983 e seguenti

a voler produrre detto titolo alla cancelleria della pretura di Bellinzona entro il 27 aprile 1983 sotto le comminatorie dell'amortamento. (1587²)

6500 Bellinzona, il 19 ottobre 1982

Il pretore: Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrogio

Kraftloserklärungen
Annulations – Annullamenti

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 4. November 1982 wurde folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank als kraftlos erklärt:

Nr. 0.917539.3, lautend auf Françoise Jacqueline Wieser, 1961, Chur. (1652)

7002 Chur, den 4. November 1982

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur: Dr. J. Sprecher

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Dielsdorf hat am 11. Oktober 1982 folgende Schuldurkunde kraftlos erklärt:

Schuldbrief von Fr. 10 000.–, ausgestellt am 9. Juni 1958 zugunsten der Bezirkssparkasse Dielsdorf und lautend auf Wilhelm Wegmüller als Schuldner. Der Schuldbrief lastet im ersten Rang auf der Liegenschaft Neerach Bd. 21/419 und 420, Gebäude Assek.-Nr. 93 und 92, Steinmaurstrasse 393, Eigentümer Wilhelm Wegmüller. (1647)

8157 Dielsdorf, den 2. November 1982

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichts Dielsdorf

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Dielsdorf hat am 11. Oktober 1982 folgende Schuldurkunden kraftlos erklärt:

1. Kassen-Obligationen Bezirks-Sparkasse Dielsdorf
   - Fr. 5 000.– 8% Nr. 20518, errichtet am 30. 12. 1974, fällig am 30. 12. 1982, mit Jahrescoupons per 30. 12. 1981 und folgende;
   - Fr. 5 000.– 6% Nr. 20600, errichtet am 30. 12. 1975, fällig am 30. 12. 1982, mit Jahrescoupons per 30. 12. 1981 und folgende;
   - Fr. 5 000.– 4½% Nr. 20668, errichtet am 14. 12. 1977, fällig am 14. 12. 1984, mit Jahrescoupons per 14. 12. 1981 und folgende;
   - Fr. 5 000.– 8% Nr. 40795, errichtet am 18. 12. 1975, fällig am 18. 12. 1982, mit Jahrescoupons per 18. 12. 1981 und folgende;
   - Fr. 10 000.– 6% Nr. 42076, errichtet am 30. 4. 1981, fällig am 30. 4. 1988, mit Jahrescoupons per 30. 4. 1982 und folgende;
2. Kassen-Obligationen VOLG Winterthur
   - Fr. 5 000.– 4¾% Nr. 57155, errichtet am 26. 2. 1980, fällig am 26. 2. 1985, mit Jahrescoupons per 26. 2. 1982 und folgende;
   - Fr. 5 000.– 5½% Nr. 57300, errichtet am 18. 4. 1980, fällig am 18. 4. 1985, mit Jahrescoupons per 18. 4. 1982 und folgende;
3. Verband Nordostschweizerische Käserei- und Milchgenossenschaft Winterthur
   - Fr. 5000.– 4¾% 1977–89 Nr. 2935, fällig am 15. 6. 1989, mit Jahrescoupons per 15. 6. 1982 und folgende. (1646)

8157 Dielsdorf, den 9. November 1982

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Dielsdorf

Der am 1. Februar 1980 zur Ausschreibung gebrachte Titel:

Inhaberschuldbrief von Fr. 5000.– vom 25. April 1956, haftend im 2. Rang auf Parzelle Nr. 1568, E. Bl. 890 Grundbuch Steckborn des Leo J. Stäheli, 1946, Steckborn, ursprünglicher Gläubiger: Josef Stäheli-Meili, jetzige Gläubiger: Erben des Josef Stäheli-Meili,

ist innert Jahresfrist nicht vorgelegt worden und wird daher für kraftlos erklärt. (1648)

8266 Steckborn, den 8. November 1982 Bezirksgericht

Der Instruktionsrichter II des Bezirkes Visp, Franz v. Riedmatten, verbeiständet vom Aktuar Emil Knubel, hat in der Sitzung vom 3. November 1982 im Gerichtssaal von Visp, in der Zivilsache Verena In-Albon, geb. Urfer, Grubenstrasse 23, 8321 Madetswil, vertreten durch Advokat Kilian K. Blötzer, 3930 Visp, als Instantin;

betreffend Kraftloserklärung eines Sparheftes entschieden:

Das Sparheft Nr. 60861-80 der Schweizerischen Kreditanstalt Brig/Zermatt, lautend auf den Namen von Enzer Pedrollo, wird kraftlos erklärt. (1644)

3930 Visp, den 9. November 1982 Der Instruktionsrichter II: Franz v. Riedmatten

Nachdem die

5% Kassenobligationen Nrn. 695 193/94 der Thurgauischen Kantonalbank zu Fr. 5000.–, datiert 4. März 1976, fällig gewesen am 4. März 1981, ohne Coupons,

innert der Auskündungsfrist nicht vorgelegt worden sind, werden sie kraftlos erklärt. (1641)

8570 Weinfelden, den 3. November 1982

Gerichtspräsidium Weinfelden

Nachdem der

Inhaberschuldbrief per Fr. 25 000.–, datiert den 4. November 1977, haftend im 3. Rang, auf Parzelle 876 und 877, in Amlikon (K.Blatt 176 prov. Grundbuch); Gläubiger: Erben Josef Voney, Kreuzlingen; Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Myrtha Frischknecht, Amlikon,

innert der Auskündungsfrist nicht vorgelegt worden ist, wird er kraftlos erklärt. (1642)

8570 Weinfelden, den 3. November 1982

Gerichtspräsidium Weinfelden

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 18. Oktober 1982 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Anleihenobligation für Fr. 5000.– nom., 5¾%, Voest-Alpine Aktiengesellschaft, Wien, 1980–90, 1/5000.–, Nr. 520, mit Coupons per 25. September 1982 und folgende. (1643)

8004 Zürich, den 18. Oktober 1982

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Par ordonnance du lundi 1er novembre 1982, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève a prononcé l'annulation du certificat no 30 de onze actions nominatives numérotées de 253 à 263 de la Société Immobilière Rue Gautier 5, ayant son siège à Genève. (1645)

1200 Genève, le 1er novembre 1982 Tribunal de première instance: P. Guillot, greffier

Le juge-instructeur du district d'Entremont rend notoire que par décision du 28 octobre 1982, il a prononcé l'annulation des titres ci-après de la Société Immobilière Nadia SA, à Verbier/Bagnes:

certificat d'actions no A 8, représentant les actions nominatives no 441 à 495 de fr. 125.– chacune de valeur nominale;

certificat d'actions no G 8, représentant les actions nominatives no 966 à 970 de fr. 125.– chacune de valeur nominale;

créance chirographaire de fr. 31 957.– attachée aux actions précitées contre la Sl Nadia SA. (1649)

1933 Sembrancher, le 28 octobre 1982 Le juge-instructeur: Ph. Chastellain

La pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord avvisa che con decreto 2 novembre 1982 ha dichiarato annullato il mutuo ipotecario al portatore di nominali fr. 1300.–, costituito con atto pubblico del 13 febbraio 1954, rogito n. 722 del notaio avv. Achille Borella, Mendrisio, iscrizione n. 25 del 18 febbraio 1954, gravante la particella n. 142 di Besazio (vecchio mappale n. 329 p.) di attuale proprietà di Catya Hammer, Silvia Rissier e Giovanni Vela. (1653)

6850 Mendrisio, il 3 novembre 1982 Il pretore: Avv. P. Valli

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Requête à fin d'extension du champ d'application de l'avenant no 2 du 25 janvier 1982 à la convention collective de travail de la plâtrerie et de la peinture du canton du Valais et de la convention sur les salaires 1982

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail – RS 221.215.311)

Les organisations signataires de la convention sus-mentionnée, de l'avenant no 2 du 25 janvier 1982 et de la convention sur les salaires 1982, qui en font partie intégrante, demandent que le Conseil d'Etat valaisan étende le champ d'application de plusieurs clauses de l'avenant no 2 et de la convention sur les salaires.

Elles désirent que celles-ci s'appliquent:

1. à tout le territoire du canton du Valais
2. aux rapports de travail entre:
   - d'une part les employeurs qui exploitent une entreprise de plâtrerie-peinture
   - d'autre part aux travailleurs occupés dans ces entreprises, sauf aux apprentis engagés par un contrat conforme à la législation fédérale sur la formation professionnelle.
3. que la décision d'extension entre en vigueur dès sa publication dans le Bulletin officiel du canton du Valais et qu'elle porte effet jusqu'au 31 décembre 1983.
4. Cette requête et les clauses qu'elle concerne sont publiées dans le Bulletin officiel du canton du Valais, no 45 du 5 novembre 1982.

Il peut être fait opposition à la requête, dans les vingt jours à dater de la présente publication, avec un exposé des motifs en cinq exemplaires, auprès de l'autorité soussignée. (A1553)

Département de l'économie publique du canton du Valais
Office social de protection des travailleurs
et des relations du travail

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Nachtrages Nr. 2 vom 25. Januar 1982 zum Gesamtarbeitsvertrag des Maler- und Gipsergewerbes des Kantons Wallis und des Lohnabkommens 1982

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen – SR 221.215.311)

Die unterzeichneten Verbände des vorgenannten Gesamtarbeitsvertrages sowie des Nachtrages Nr. 2 vom 25. Januar 1982 und des Lohnabkommens 1982, welche integrierende Bestandteile des Gesamtarbeitsvertrages sind, ersuchen den Staatsrat des Kantons Wallis, verschiedene Bestimmungen dieser Vereinbarungen allgemeinverbindlich zu erklären:

1. auf das ganze Gebiet des Kantons Wallis;
2. auf die Arbeitsverhältnisse zwischen
   - den Arbeitgebern, die ein Maler- oder Gipsergeschäft betreiben, einerseits,
   - und den in diesen Betrieben beschäftigten Arbeitnehmern, ausgenommen die Lehrlinge, welche durch einen dem Bundesgesetz über die Berufsbildung entsprechenden Vertrag angestellt sind, anderseits;
3. dass der Entscheid auf Allgemeinverbindlicherklärung mit Veröffentlichung im Amtsblatt des Kantons Wallis in Kraft tritt und bis 31. Dezember 1983 gültig ist.
4. Dieser Antrag und die betreffenden Bestimmungen wurden im Amtsblatt des Kantons Wallis Nr. 45 vom 5. November 1982 veröffentlicht.

Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert zwanzig Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in fünf Exemplaren einzureichen. (A1553)

Volkswirtschaftsdepartement des Kantons Wallis
Sozialamt für Arbeitnehmerschutz
und Dienstverhältnisse

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Frl. Ruth Kurt, Firmeninhaberin der Boutique «Chez Ruth», Dufourstrasse 4, in Biel, ist die Bewilligung zum Durchführen eines Totalausverkaufes erteilt worden.

Der Firmeninhaberin ist es untersagt, während den nächsten fünf Jahren in der Schweiz ein Geschäft mit Damenkleidern aller Art zu eröffnen, zu betreiben oder sich an einem solchen zu beteiligen. (A1550)

2501 Biel, den 2. November 1982 Städt. Polizei-Inspektorat Biel

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Die Firma Sidha Corporation AG, Textil-Kunsthandwerk, Werchlaubengasse 12, 6004 Luzern, führte in ihrer Verkaufsstelle Werchlaubengasse 12, Luzern, infolge Geschäftsaufgabe vom 19. bis 30. Oktober 1982 einen amtlich bewilligten Totalausverkauf durch.

Gestützt auf Art. 16 der eidg. Ausverkaufsverordnung wird der Firma Sidha Corporation AG, dem Verwaltungsratspräsidenten Marco Stiefel, von Zürich, in Seelisberg, und dem Geschäftsführer Andreas Amacher, von Wilderswil, in Seelisberg, die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis zum 30. Oktober 1985 untersagt. (A1551)

6002 Luzern, den 2. November 1982

Handelspolizei des Kantons Luzern

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione

(Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni del 16 aprile 1947/15 marzo 1971)

La Golay Fils & Stahl SA, place des Bergues, Ginevra, è autorizzata a procedere alla liquidazione parziale della merce esistente nel suo negozio di gioielleria-orologeria, situato in via Nassa 11, a Lugano.

Il divieto di riaprire un negozio dello stesso genere in Ticino, si estende fino al 31 dicembre 1985. (A1552)

6501 Bellinzona, il 3 novembre 1982

Dipartimento dell'economia pubblica

«Appatex» Textil-Apparate A.-G. («Appatex» Appareils textiles S.A.), in Goldach

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 2. November 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit mit Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens einen Monat nach der dritten Veröffentlichung in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Gesellschaft anzumelden. (A 1556³)

9403 Goldach, den 2. November 1982 Der Liquidator

Otto Ulrich AG, Romanshorn

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. November 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der 3. Publikation beim Liquidator, Provida Treuhand- & Verwaltungs-AG, Romanshorn, anzumelden. (A 1554³)

8590 Romanshorn, den 3. November 1982 Der Liquidator: Provida Treuhand- & Verwaltungs-AG

Surety Capital Corporation AG, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. November 1982 wird das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 7 500 000.– auf Fr. 1 200 000.– herabgesetzt durch Rückzahlung von je Fr. 840.– auf den 7500 Aktien und Herabsetzung des Nennwertes aller Aktien von Fr. 1000.– auf Fr. 160.–.

Den Gesellschaftsgläubigern wird bekanntgegeben, dass sie innert zwei Monaten seit der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt ihre Forderungen am Geschäftssitz der Gesellschaft in Zug anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A 1555³)

6300 Zug, den 2. November 1982 Surety Capital Corporation AG
Der Verwaltungsrat

Geal SA, en liquidation, Thônex GE

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 2 novembre 1982.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, Monsieur Bengt Sanden, à Publinge GE, route de Presinge 30. (A 1560³)

1200 Genève, le 2 novembre 1982 Le liquidateur

IIC Management Services S.A., Meyrin GE

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 30 septembre 1982, la société IIC Management Services S.A., dont le siège est à Meyrin GE, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 décembre 1982, en mains du liquidateur, Monsieur Roland Schaer, rue de l'Athénée 28, case postale 227, 1211 Genève 12. (A 1557³)

1211 Genève, le 2 novembre 1982 Le liquidateur

Société Immobilière Florissant 9, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Les créanciers de la Société Immobilière Florissant 9, en liquidation, sont priés de produire leurs créances auprès du liquidateur, Monsieur Edmond Golaz, rue du Conseil-Général 14, 1205 Genève, d'ici au 31 décembre 1982, sous peine de forclusion. (A 1562³)

1205 Genève, le 9 novembre 1982 Le liquidateur: Edmond Golaz

Nouvelle Société Anonyme de Charbonnages Belges, Genève

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 29 octobre 1982 a décidé la fusion de la société avec Crivelli & Cie S.A.

Conformément aux art. 748 et 742 CO, les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avant le 15 décembre 1982, auprès de Crivelli & Cie S.A., case postale 7, 1211 Genève 6, en demandant à être désintéressés ou garantis.

Les créanciers qui n'auront pas produit dans le délai seront réputés avoir renoncé à recevoir des sûretés et reconnaître pour seul débiteur Crivelli & Cie S.A. (A 1561³)

1200 Genève, le 15 novembre 1982

Le conseil d'administration de
la Nouvelle Société Anonyme de
Charbonnages Belges

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 15. Juni 1982 verstorbenen

Paul Albert Lins,

geboren 26. Januar 1909, von Küsnacht ZH und Freienwil AG, wohnhaft gewesen Bergstrasse 27, 8700 Küsnacht, Eigentümer der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Albert Lins, Thermische Armaturen und Regelgeräte, mit Sitz in 8700 Küsnacht,

liegt den Beteiligten beim Notariat Küsnacht bis zum 10. Dezember 1982 zur Einsichtnahme auf. (A 1558)

8700 Küsnacht, den 4. November 1982

Notariat Küsnacht
Fähnlibrunnenstrasse 15, 8700 Küsnacht
H. Schmid, Notar

Diffida secondo l'art. 89 ORC

L'ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida le persone aventi un interesse a che vengano mantenute a registro di commercio le iscrizioni delle società

Ma Co Fra SA, in Pregassona
Speranza S.A., in Lugano

a far valere i loro diritti entro 30 gorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario, avendo dette società cessato ogni attività, le stesse verranno radiate d'ufficio (art. 89 ORC). (A 1559)

6900 Lugano, il 9 novembre 1982 Ufficio del registro di commercio

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

317963. Hinterlegungsdatum: 2. April 1982.
Prioritätsanspruch: USA, 2. November 1981.
Solarband International Group, Inc., 11305 S.W. 114th Circle Terrace, **Miami** (Florida, USA). – Fabrikation und Handel.

Fotografische und optische Apparate und Instrumente, insbesondere Sonnenbrillen; Bekleidungsstücke; Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnurbänder; Turn- und Sportartikel. (Int. Kl. 9, 25, 26, 28)

SOLARBAND

317964. Date de dépôt: 16 avril 1982.
Vinix Corporation, 2nd Floor, 317 Sung Chiang Road, **Taipei** (Taiwan). – Fabrication et commerce.

Récepteurs radiophoniques AM et FM, radio-réveils électriques, phonographes électriques, enregistreurs et reproducteurs de son électriques, haut-parleurs électriques, appareils stéréophoniques, amplificateurs AM et installations et parties de et pour des appareils de stéréo se composant de récepteurs radiophoniques, amplificateurs, magnétophones et appareils d'enregistrement, phonographes et calculatrices électroniques compactes. (Cl. int. 9)

OLMEX

317965. Hinterlegungsdatum: 16. April 1982.
Huber & Suhner AG Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke (Huber & Suhner S.A. Manufactures de Câbles, Articles en Caoutchouc et Matières Plastiques) (Huber & Suhner Ltd. Manufacturers of Cables, Rubbergoods and Plastics), Degersheimerstrasse 16, **9100 Herisau.** – Fabrikation und Handel.

Walzenbezüge aus Kunststoff. (Int. Kl. 17)

SUCOROLL

317966. Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **193171.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1982 an.

Pflanzenschutzmittel, Mottenschutzmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln. (Int. Kl. 1, 5)

PRIMINA

317967. Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **193247.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1982 an.

Chemische Produkte für die Land- und Forstwirtschaft, Düngemittel, Unkrautvertilgungs- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Insektizide. (Int. Kl. 1, 5)

JARBEL

317968. Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **193527.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1982 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

GISPITOL

317969. Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **193528.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1982 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

SEFLENYL

317970. Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **193553.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1982 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

TELFRION

317971. Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **193589.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1982 an.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

TENERAN

317972. Date de dépôt: 19 avril 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Bâle. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **193614.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 avril 1982.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 5)

SELANDRIN

317973. Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **194032.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1982 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 5)

SOVALEST

317974. Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **194086.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1982 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

APOLYTEN

317975. Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **194240.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1982 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

REGUBRAN

317976. Hinterlegungsdatum: 16. April 1982.
Firth-Stahl-Verkaufs-Aktiengesellschaft, Dübendorf (Acier Firth Société Anonyme de Vente, Dubendorf) (Acciaio Firth Società Anonima di Vendita, Dubendorf), Zürichstrasse 128, **8600 Dübendorf.** – Fabrikation und Handel.

Halbfabrikate aus Titan sowie Legierungen aus Titan. (Int. Kl. 6)

IMI

317977. Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.
Centre de Recherches Biologiques Virbac (S.A.), Zone industrielle, **Carros** (Frankreich). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie chemische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

AMPHOPRIMOL

317978. Hinterlegungsdatum: 20. April 1982.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, **6301 Zug.** – Fabrikation und Handel.

Tierstreu. (Int. Kl. 31)

PETSAN

317979. Hinterlegungsdatum: 20. April 1982.
The Green Cross Corporation, 15-1, Imabashi 1-chome, Higashi-ku, **Osaka** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Antibiotika und antibiotische Präparate. (Int. Kl. 5)

SPADICOMYCIN

317980. Hinterlegungsdatum: 21. April 1982.
Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, **Morris Plains** (New Jersey, USA); Korrespondenzadresse: Mooswaldallee 1–9, Freiburg im Breisgau (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Testsatz zur quantitativen fotometrischen Bestimmung der Glukose in Körperflüssigkeiten für den Gebrauch in Laboratorien. (Int. Kl. 1)

GLUCOSTRATE

317981. Hinterlegungsdatum: 21. April 1982.
American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Kreuzstrasse 26, **8008 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **192036.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1982 an.

Zigaretten und Tabakwaren. (Int. Kl. 34)

ABEL TASMAN

317982. Hinterlegungsdatum: 21. April 1982.
American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Kreuzstrasse 26, **8008 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **193046.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1982 an.

Zigaretten und Zigarren mit amerikanischen Tabaken sowie Tabake amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 34)

IDYLWILD

317983. Hinterlegungsdatum: 22. April 1982.
Aktiebolaget Dentatus, Jakobsdalsvägen 14–16, **Hägersten** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Odontologische Apparate und Instrumente einschliesslich künstliche Zähne und Teile davon. (Int. Kl. 10)

DENTATUS MULTIGRIP

317984. Hinterlegungsdatum: 22. April 1982.
Paroba-Chemie Basel, Paul Rohrbach, Hebelstrasse 81, **4056 Basel.** – Fabrikation.

Entschäumungsmittel. (Int. Kl. 1)

PAROLA

317985. Hinterlegungsdatum: 22. April 1982.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, **6301 Zug.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **224554.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. April 1982 an.

Futtermittel. (Int. Kl. 31)

TIM

317986. Date de dépôt: 23 avril 1982.
FBC Limited, Hauxton (Cambridge, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; pesticides, herbicides. (Cl. int. 5)

SPECTRON

317987. Date de dépôt: 23 avril 1982.
Bouchet, Lassale S.A., 30, rue des Voisins, **1205 Genève.** – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie, montres, montres-bracelets, pendules, pendulettes, montres-bijoux et leurs parties constitutives. (Cl. int. 14)

JANUS

317988. Date de dépôt: 23 avril 1982.
Daniel Schmidt, 8, avenue du Petit-Lancy, **1213 Petit-Lancy** (Lancy). – Fabrication et commerce.

Dispositif de secours pour mise en marche d'un véhicule automobile. (Cl. int. 9, 12)

WROUM...MMM

317989. Date de dépôt: 21 avril 1982.
Distag Distillerie Steinen AG, 6422 Steinen. – Fabrication et commerce.

Liqueurs, spiritueux. (Cl. int. 33)

CAVE D'OR

317990. Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. – Fabrikation. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **193019.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1982 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen. (Int. Kl. 5)

PENTRIUM

317991. Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.
Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha, No. 27-8, 6-chome, Jingumae, Shibuya-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **190353.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Februar 1982 an.

Motorräder, Motorroller, Autos, Motordreiräder, Motorkarren und deren Teile. (Int. Kl. 12)

DREAM

317992. Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.
Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha, No. 27-8, 6-chome, Jingumae, Shibuya-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **190354.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Februar 1982 an.

Motorräder, Motorscooters, Autos, Motordreiräder, Motorkarren und deren Teile. (Int. Kl. 12)

BENLY

317993. Date de dépôt: 20 avril 1982.
Les Fils Maye S.A., 1908 Riddes. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **192178.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 avril 1982.

Vins, boissons de tous genres. (Cl. int. 33)

FLAMMEROLE

317994. Date de dépôt: 20 avril 1982.
Les Fils Maye S.A., 1908 Riddes. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **192179.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 avril 1982.

Vins, boissons de tous genres. (Cl. int. 33)

GIRANDOLE

317995. Date de dépôt: 27 mai 1982.
Sevetex, Serge Verdan, 34, route du Lac, **1094 Paudex.** – Fabrication.

Appareil-mélangeur continu pour produits pulvérulents. (Cl. int. 7, 9)

SEVEMIX

317996. Hinterlegungsdatum: 5. März 1982.
Peter Stäubli, Rifertstrasse 22a, **8134 Adliswil;** Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 1, Postfach 62, 8134 Adliswil. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **189968.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Januar 1982 an.

Schmuckwaren. (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1844.

317997. Date de dépôt: 5 mars 1982.
Armand Schneeberger, 7, place Petit-Saconnex, **1209 Genève.** – Fabrication. – Renouvellement de la marque no **189795.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 décembre 1981.

Articles de bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 1837.

317998. Hinterlegungsdatum: 19. März 1982.
Käthe Ruckenbrod Werkstatt für Schmuck und Geräte, Inh. Kurt Kubik, Kleingemünderstrasse 16, **Heidelberg** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetall. (Int. Kl. 14)

K.RU.

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8021.

317999. Date de dépôt: 19 mars 1982.
Ch. Zuber & R. Baumgartner, 32, rue des Noirettes, **1227 Carouge GE.** – Fabrication et commerce.

Bijoux et pièces de joaillerie en métaux précieux. (Cl. int. 14)

Z·B

Poinçon de maître: no 3902.

318000. Date de dépôt: 26 juillet 1982.
Pioneer Kabushiki Kaisha, 4-1, Meguro 1-chome, Meguro-ku, **Tokyo** (Japon). – Fabrication et commerce.

Appareils et instruments électriques en relation avec l'émission et la réception audio et vidéo et installations pour enregistrement et reproduction audio et vidéo; appareils d'enseignement audiovisuel; répondeurs et enregistreurs automatiques de téléphone; appareils à dicter; installations de télévision par câble; appareils émetteurs et récepteurs de radio et de télévision, notamment appareils récepteurs pour automobiles et appareils récepteurs de télévision pour contrôle; appareils de doublage de bandes audio et vidéo; appareils d'affichage vidéo; appareils d'enregistrement et de reproduction vidéo à disques, cassettes ou bandes; transducteurs magnéto-électriques; démagnétiseurs; disques d'enregistrement vidéo; électrophones; tourne-disques; disques pour phonographes; dispositifs de lecture d'enregistrements phonographiques; bras de pick-ups; haut-parleurs; ensembles de haut-parleurs; casques d'écoute; écouteurs; microphones; appareils de mixage pour microphones; appareils de sonorisation extérieure; appareils émetteurs-récepteurs; installations téléphoniques équipées de haut-parleurs; tuners; amplificateurs; appareils récepteurs (combinaisons tuner-amplificateur); appareils d'enregistrement et/ou de reproduction à disques audio et vidéo avec ou sans appareil récepteur radio et autres combinaisons de ces articles; parties et accessoires de tous les appareils susmentionnés; tous les appareils, installations et articles mentionnés ci-dessus comprenant, ou étant combinés avec, au moins un dispositif de lecture de disque par rayon laser. (Cl. int. 9)

PIONEER

LaserDisc

318001. Date de dépôt: 2 juin 1981.
Produits laitiers Lausanne S.A., 14a, rue Haldimand, **1003 Lausanne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no **186642.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juin 1981.

Yoghourts. (Cl. int. 29)

YOGHOURT

fermière — *velouté*

(La marque «FERMIERE» s'est imposée dans le commerce).

318002. Date de dépôt: 7 juillet 1981.
F.lli Gancia & C. Ind. – S.p.A., Corso Libertà 16, **Canelli** (Asti, Italie). – Production, fabrication et commerce.

Vin mousseux sec (Pinot) provenant d'Italie, obtenu par fermentation naturelle, contenant 11% en volume d'alcool. (Cl. int. 33)

318003. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1981.
Eishockey-Club Kloten, 8302 Kloten. – Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Schuhe und Kopfbekleidung, Schals; Taschen und Koffer, Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke; Stofftiere; Spiele, Spielzeug; Sporttaschen; Abzeichen, Kleber, Wimpel, Fahnen, Anstecknadeln, Schlüsselanhänger; Feuerzeuge; alkoholfreie Getränke. Druckschriften, Bücher, Fotografien. (Int. Kl. 14, 16, 18, 24, 25, 26, 28, 32, 34)

318004. Date de dépôt: 16 juillet 1981.
Jean-Jacques Dutruy, Grand-Rue, **1297 Founex.** – Production.

Vins de Founex, provenant du Domaine de la Treille. (Cl. int. 33)

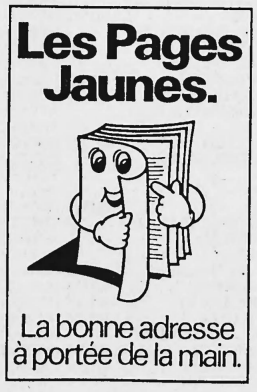
FOUNEX

DOMAINE DE LA TREILLE

JEAN-JACQUES DUTRUY
VITICULTEUR-ELEVEUR A FOUNEX-VILLAGE

318005. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1982.
Mosse-Annoncen AG, (Annonces Mosse S.A.), Limmatquai 94, 8001 Zürich. – Fabrikation und Handel.

Branchentelefonbücher; Adress- und Telefonbücher; Fachnachschlage- und Informationswerke aller Art. (Int. Kl. 16)



318006. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1982.
Mosse-Annoncen AG, (Annonces Mosse S.A.), Limmatquai 94, 8001 Zürich. – Fabrikation und Handel.

Branchentelefonbücher; Adress- und Telefonbücher; Fachnachschlage- und Informationswerke aller Art. (Int. Kl. 16)

318007. Date de dépôt: 8 septembre 1981.
Nippon Gakki Seizo Kabushiki Kaisha, 10-1 Nakazawa-cho, **Hamamatsu-shi** (Shizuoka-ken, Japon). – Fabrication et commerce.

Métaux communs ouvrés et non ouvrés et leurs alliages comprenant les alliages magnétiques, à ressort, les alliages pour tubes électroniques et les semi-conducteurs, les alliages de soudure, les alliages anti-corrosion, les alliages résistant à la chaleur, les alliages pour la réalisation d'éléments de corps de chauffe et de résistances, les alliages à haute conductivité, les matériaux pour la réalisation d'électrodes, les alliages pour la réalisation de bougies d'allumage, les alliages à expansion contrôlée et les alliages de fonderie. Appareils stéréo, amplificateurs stéréo, machines parlantes, haut-parleurs, tuners, récepteurs, lecteurs de cassettes, cartouches, écouteurs, minuteries de commande pour installations de climatisation, microphones, installations de sonorisation, mélangeurs de sons, micro-ordinateurs, disques souples, enregistreurs à bandes vidéo, enregistreurs à disques vidéo, disques d'enregistrement, fours électroniques, téléscopes, binoculaires, détecteurs de poissons et sondes de profondeurs, rubans de mesure, oscilloscopes de réglage, générateurs de signaux de détresse. Instruments de musique autres que les machines parlantes et appareils de TSF. Articles pour la pratique du ski, du tir à l'arc, du tennis, du badmington, du golf et du base-ball; sacs et boîtes pour ces articles; accessoires de ces articles. (Cl. int. 6, 9, 15, 28)

318008. Hinterlegungsdatum: 18. September 1981.
The Colchester Lathe Co. Limited, 600, Wood Lane, **London W. 12** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **188778.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1981 an.

Drehbänke, deren Bestandteile und Zubehör, alle vorgenannten Waren britischer Herkunft. (Int. Kl. 7)

318009. Hinterlegungsdatum: 18. September 1981.
Robert Bruce, Inc., C and Westmoreland Streets, **Philadelphia** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Leder und Lederimitationen, Gürtel und Reisetaschen. (Int. Kl. 18, 25)

318010. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1981.
Nikko Beauty Kabushiki Kaisha, 3–6, Sobudai 3-chome **Sagamiharashi** (Kanagawa-ken, Japan). – Fabrikation und Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege japanischer Herkunft. (Int. Kl. 3)

NIKKO

318011. Hinterlegungsdatum: 21. September 1981.
RCA Corporation, 30 Rockefeller Plaza, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **188496.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. September 1981 an.

Elektronische Steuerungen, Regulierungen und Automationseinrichtungen für die Industrie; elektronische Büromaschinen (Buchungs-, Rechen-, und dergleichen Maschinen) mit elektrisch betätigten elektronischen Datenverarbeitungsgeräten in Einzel- oder Kombinationsanordnung; Raumfahrzeuge und Satelliten mit entsprechenden elektronischen Geräten; Nukleargeräte, elektronische Rechenanlagen und -geräte; Bandaufzeichnungsgeräte, Aufzeichnungsbänder und mit Aufzeichnungen versehene Bänder; Geräte und Einrichtungen zum Aufzeichnen und Wiedergeben von Fernsehsendungen; nautische und Navigationsgeräte. (Int. Kl. 9, 12)

Übertragungen – Transmissions

197817 (FIBRO)
Engelhard Industries, Inc., Newark (New Jersey, USA). – Übertragung an **Engelhard Corporation,** 70 Wood Avenue South, **Iselin** (New Jersey, USA). – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

198780 (ALL CLEAR)
Richard Hudnut, Morris Plains (New Jersey, USA). – Übertragung an **Elida-Cosmetic AG,** Förrlibuckstrasse 10, **8005 Zürich.** – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

205742 (PESCURETTE)
Scholl (U.K.) Limited, Londres (Grande-Bretagne). – Transmission à **Saniped Fusskomfort Gesellschaft mbH, Grosspetersdorf** (Autriche). – Enregistré le 13 octobre 1982.

214059 (PERYCIT)
Aktiebolaget Bofors, Bofors (Schweden). – Übertragung an **Aktiebolaget Astra, Södertälje** (Schweden). – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

219478 (OH HENRY!)
Schutter Candy Company, Chicago (Illinois, USA). – Übertragung an **The Terson Company, Inc.,** 310 South Michigan Avenue, **Chicago** (Illinois, USA). – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

222512 (TORRID ZONE)
222514 (DR. I.Q.)
269852 (DUCHESSE)
269853 (COSMOS)
270190 (AQUARIUS)
270201 (ONYX)
270202 (ORAKEL)
270208 (TRESATO)
270594 (LOCOMO)
276191 (MARS FLUTE)
292023 (MARSETTES)
Mars, Incorporated, Wilmington (Delaware, USA). – Übertragung an **Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.),** Industriestrasse 20, **6301 Zug.** – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

224707 (H, fig.)
246110 (HESCO)
Hess & Cie, Pilgersteg, Inhaber Hofmann & Cie, Rüti (Zürich). – Übertragung an **Hesco Pilgersteg AG, 8630 Rüti.** – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

241112 (ZODIAC)
Zodiac International Corporation AB, Stockholm (Schweden). – Übertragung an **Zodiac Svenska Aktiebolag,** Sickla Kanalväg, **Stockholm** (Schweden). – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

259247 (SHERIDAN)
294827 (GABRIELLE)
Jaeger Kand Knitting Limited, Darlington (Durhamshire, Grossbritannien). – Übertragung an **Patons & Baldwins Limited,** McMullen Road, **Darlington** (Durhamshire, Grossbritannien). – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

259550 (FRIWA)
Friwa Betonwaren AG, Bouveret (Wallis). – Übertragung an **Favre & Cie AG,** Richtistrasse 8, **8304 Wallisellen.** – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

266404 (ARGOS)
268399 (TREETS SCHMILZT IM MUND UND NICHT IN DER HAND)
276722 (IDOL)
Mars, Incorporated, McLean (Virginia, USA). – Übertragung an **Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.),** Industriestrasse 20, **6301 Zug.** – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

267188 (Z ZEYSA) **277521** (F FANTOM)
268759 (ORALLI)
Montres Falcon S.A., Bienne (Berne). – Transmission à **Fabrique de montres Zila S.A. (Uhrenfabrik Zila AG) (Zila Watch Co. Ltd.), 2604 La Heutte.** – Enregistré le 13 otobre 1982.

271074 (TWYFARVIN)
Twyford Laboratories Limited, London (Grossbritannien). – Übertragung an **Twyford Pharmaceuticals GmbH, Ludwigshafen** am **Rhein** (Bundesrepublik Deutschland). – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

281717 (SAUDAMET)
Electric Furnace Products Company, Limited, Toronto (Ontario, Kanada). – Übertragung an **Sauda Smelteverk A/S, Sauda** (Ryfylke, Norwegen). – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

282565 (MILKOTAL)
Aktiebolaget Kabi, Stockholm (Schweden). – Übertragung an **Produits Findus S.A., 1800 Vevey.** – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

287728 (HEXANICIT)
Aktiebolaget Bofors, Karlskoga (Schweden). – Übertragung an **Aktiebolaget Astra, Södertälje** (Schweden). – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

293060 (AMC, fig.) **293903** (AMC)
293061 (AMC, fig.) **294308** (AMC, fig.)
293062 (AMC, fig.) **294309** (AMC, fig.)
293063 (AMC, fig.) **300503** (AMC VISIOTHERM, fig.)
293064 (AMC-CLASSIC, fig.)
293065 (AMC ELYPSIS FF, fig.)
AMC International Alfa Metalcraft Corporation AG, 6343 Rotkreuz. – Übertragung an die Firma gleichen Namens **AMC International Alfa Metalcraft Corporation AG (AMC International Alfa Metalcraft Corporation S.A.) (AMC International Alfa Metalcraft Corporation Ltd.) (AMC International Alfa Metalcraft Corporation S.p.A.),** Buonaserstrasse 30, **6343 Rotkreuz.** – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

300348 (PESCURA)
Wm. Scholl AG, 4051 Basel. – Übertragung an **Saniped Fusskomfort Gesellschaft mbH, Grosspetersdorf** (Österreich). – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

314126 (DIESEL JEANS) **314127** (ZEPPELIN)
Hans Georg Leicht, München (Bundesrepublik Deutschland), hat seinen Anteil an diesen Marken an Reiner Fuchs, Kirchseeon (Bundesrepublik Deutschland), übertragen. Die Marken verbleiben somit nur noch auf den Namen von **Reiner Fuchs,** Ostring 12, **Kirchseeon** (Bundesrepublik Deutschland), eingetragen. – Eingetragen am 13. Oktober 1982.

Firmaänderungen – Modifications de raison

203309, 315126. – Plana AG, Gesellschaft für Planung und Organisation, 8001 Zürich. – Firma geändert in **Plana AG.** – Eingetragen am 15. Oktober 1982.

299093. – Delta Plastics Limited, Palmerston North (Neuseeland). – Firma geändert in **Allflex International Limited.** – Eingetragen am 15. Oktober 1982.

Firmaänderung und Sitzverlegung
Modification de raison et transfert de siège

267602. – Tacchella S.p.A., Grezzana (Verona, Italien). – Firma geändert in **Carrera S.p.A.** – Sitz verlegt nach **Caldiero** (Verona, Italien). – Eingetragen am 15. Oktober 1982.

Firma- und Andressänderung
Modification de raison et changement d'adresse

280258. – Ginseng Products Limited, Lugano (Tessin). – Firma geändert in **GPL Ginseng Products Ltd.** – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **via Zurigo 5, 6900 Lugano.** – Eingetragen am 15. Oktober 1982.

Sitzverlegung – Transfert de siège

290354. – Adec AG, Thalwil (Zürich). – Sitz verlegt nach Giessenstrasse 15, **8953 Dietikon.** – Eingetragen am 15. Oktober 1982.

Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indication des produits

309953 (VL VISOMAT, fig.)
VL Elektrotechnik AG, 5432 Neuenhof. – Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben **Apparate und Einrichtungen für Telefonie und Telegrafie (einschliesslich drahtloser).** – Eingetragen am 15. Oktober 1982.

313062 (ASENDIN)
American Cyanamid Company, Wayne (New Jersey, USA). – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. – Eingetragen am 15. Oktober 1982.

314138 (COLCAR)
Zyma S.A., 1260 Nyon – L'indication des produits est limitée à **Produits pharmaceutiques; désinfectants dans le domaine humain.** – Enregistré le 15 octobre 1982.

314946 (NARCONTIN)
Mundipharma AG, 4006 Basel. – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Arzneispezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch, nämlich verschreibungspflichtige Analgetika.** – Eingetragen am 15. Oktober 1982.

316056 (SCHLOSSGRAF)
Rimuss-Kellerei Rahm + Co., 8215 Hallau. – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Wein.** – Eingetragen am 15. Oktober 1982.

Berichtigung – Rectification

314672. – Amoco Foam Products Company, Atlanta (Georgia, USA). – Die genaue Adresse der Hinterlegerin lautet richtig **2100 Powers Ferry Road, Atlanta** (Georgia, USA). – Eingetragen am 15. Oktober 1982.

Berichtigte Publikation – Publication rectifiée

313947–313950. – Oulevay S.A., 1110 Morges. – La publication des marques sera complétée comme suit: **«L'enregistrement de la marque ne s'étend pas à la forme à trois dimensions du paquet représenté».** – Enregistré le 15 octobre 1982.

Löschungen – Radiations

294584 (XYLOMAT)
Dr. R. Maag AG, Dielsdorf, 8157 Dielsdorf (Zürich). – Gelöscht am 15. Oktober 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

297906 (AWESTA)
Awesta AG Dietlikon, 8305 Dietlikon. – Gelöscht am 15. Oktober 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

304626 (CREDOR)
Kabushiki Kaisha Hattori Tokeiten, Tokio (Japan). – Gelöscht am 15. Oktober 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

307616 (ADITHERM)
Termoplan AG, 8055 Zürich. – Gelöscht am 15. Oktober 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

313056 (ADEC)
Citizen Tokei Kabushiki Kaisha, Tokio (Japan). – Gelöscht am 15. Oktober 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

313793 (PENOCIN)
Beecham Research Laboratories Limited, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). – Gelöscht am 15. Oktober 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

314139 (ETRAGEL)
Zyma S.A., 1260 Nyon. – Radiée le 15 octobre 1982 à la demande de la titulaire.

314277 (VIVA)
Indústrias de Alimentação Idal, Limitada, Benavente (Portugal). – Gelöscht am 15. Oktober 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

315710 (SUPER BBL BBL, fig.)
Gessner AG, 8820 Wädenswil. – Gelöscht am 15. Oktober 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Schutzverweigerungen von internationalen Marken in der Schweiz, September 1982
Refus de protection en Suisse de marques internationales, septembre 1982

1. Totale Schutzverweigerungen – Refus définitifs totaux

431120 (LIMNOTHERM)
436261 (John F. Gee)
451959 (HELIOTUBE + services)
453377 (UNICLAMP)
454445 (Glosscart)
454767 (Fritmaster)
454778 (GS TUNING, fig.)
454958 (Schnupperpreis)
455856 (Montego GEWÜRZE, fig.)
455915 (Rapid Peel)
455964 (styleman of Germany, fig.)
456088 (Alaska Boy)
456606 (PASSY)
460229 (WHO'S WHO)
460242 (ORANGE DRUMS)
460247 (PARANA)
460249 (Kilt, fig.)
460250 (abc mare, fig.)
460252 (bahia, fig.)
460256 (UNIPLAC)
460257 (SEBUM-DEPENDENT (Made in Italy))
460258 (TH 3)
460260 (FREJUS)
460271 (TRANSMOR, fig., services)
460274 (BIZARRE)
460282 (MEDDIA)
460290 (J.M.B.)
460308 (FAMILY SPORT, fig.)
460309 (... family Ping-pong, fig.)
460321 (CH CHEMOLIMPEX, fig.)
460326 (KSR)
460327 (STD)
460398 (LAVIA delle INDIE, fig.)
460427 (PARKER & LOWSON)
460437 (OPTOCOM)
460448 (SAHARA)
460464 (FOCOEX, fig., services)
460465 (OLD OXFORD)
460480 (FINA-X)
460482 (GYNODOUCH)
460484 (VIKO, fig.)
460486 (PDS)
460499 (DÉCOR BAINS ...)
460502 (TMF, fig. + services)
460508 (SEIGNEURIES D'ALSACE + services)
460510 (ESTEREL COTE D'AZUR)
460514 (F.I.T. + services)
460524 (L'EAU ROUGE)
460561 (DOCUMED NATTERMANN, services)
460580 (8 HUIT, fig.)
460587 (QUADROINTERFERENZ)
460589 (fig.)
460601 (PISCINE CASTIGLIONE)
460619 (ERGOJUMP)
460624 (WINDOWLIGHT)
460629 (IC AER TERMICA, fig.)
460631 (SELDOM)
460639 (MISE EN PAGE + services)
460642 (VIDEOTEL ..., fig. + services)
460645 (fig., services)
460649 (unicars)
460654 (SPAR)
460660 (PIERRE PIAT)
460663 (TRISAVE)
460666 (AQUA BLOCK)
460667 (BACKSTACKER)
460680 (SELFA 1880)
460692 (BRIEL)
460696 (FLEURS BLANCHES)
460697 (VOILA PARIS)
460705 (LES SEVES GENEREUSES)
460706 (DIFFERENT)
460707 (ACNECID)
460708 (T.P.)
460709 (tub)
460718 (OTTAWAN)
460721 (BASIC)
460722 (OLD BOND, Portugal)
460723 (MOTO CROSS CLUB, Portugal)
460730 (DATAPHOT)
460754 (CHERS TRESORS)
460769 (COMPACT)
460779 (DANSKE LOPPEN ..., fig.)
460791 (meca ..., fig.)
460797 (PHONOPRINTER)
460853 (EUROMASK)
460928 (FOAMBOARD)
460932 (THERMO AIR)
460976 (HYDRATH)
460987 (MING)
460989 (LEGGERA)
460993 (2)
461042 (Green)
461051 (QUOTIDIEN)
461065 (MIURA)
461106 (EGI ..., fig. + services)
461132 (PROCAST)
461163 (LEGNOPLAC)
461166 (Eigenmann International COmpany EICO)
461171 (MUSICALSOUND, fig.)

2. Teilweise Schutzverweigerungen – Refus définitifs partiels

418605 (PROSVETA, fig., services)
446185 (fig. + services)
453776 (Rovinato)
453968 (DIDAO + services)
456292 (VITOBEL)
457959 (ELLESSE)
457962 (MAXICORTEX)
458243 (koflach)
458723 (aquaSuit, fig.)
458907 (VITONIA)
459083 (ROTOMEC)
459938 (Valeo + services)
460214 (La Gioconda, Stile Fiorentino, fig.)
460228 (ZAMARETTO)
460240 (HOLYCELL, services)
460251 (Malvamill)
460259 (SPELLINO, SANPELLEGRINO, fig.)
460267 (Woltz italiana, fig.)
460279 (MAZARIN)
460315 (EUROCOMP)
460322 (Solarmed)
460376 (Caplain Saint André, la marque de l'or, fig.)
460379 (euro parco, Paris, fig.)
460391 (PROTEINOR, fig.)
460438 (WALKÜRE PORZELLAN BAYREUTH, fig.)
460447 (PACTOLE, services)
460461 (LENZING VISCOSORB)
460496 (IDENTEL, services)
460500 (PARLONS L'ANGLAIS, fig. + services)
460511 (PARFRANCE)
460513 (FINA INTER TRAFIC, services)
460518 (Clés des Ducs ... FRANCE, fig.)
460519 (Clés des Ducs, ... FRANCE, fig.)
460523 (CHATEAU PICHON LONGUEVILLE COMTESSE DE LALANDE)
460527 (B BIODENTYL, fig.)
460571 (Röstell)
460605 (MACCHIO MACCHIONE, fig.)
460606 (fig.)
460607 (fig.)
460608 (fig.)
460609 (AUTOBUS, JEANS & CASUAL, fig.)
460627 (OSAI)
460637 (SIC, fig. + services)
460651 (Strasser-Putz)
460659 (WOODCOCK)
460703 (NOILLY PRAT .. EXTRA DRY VERMOUTH .. FRENCH, fig.)
460704 (LES ROSÉES BIOGENER)
460716 (EURODIS)
460717 (CORA-FRANCE)
460725 (GASOLASE)
460736 (KIMBO, fig.)
460737 (LOS FLAMENCOS)
460739 (Bovolone, fig.)
460836 (fig., services)
460837 (SHERLOCK THERMS, services)
460861 (NEIGE CRÈME .., fig.)
460886 (Les Pâtes aux œufs frais ..., fig.)
460948 (MOZARTPOLSTERL)
460960 (SUPER RÉCRÉ, fig., services)
460961 (Maximots ..., fig., services)
460967 (VÉRITABLE PETIT NAVIRE)
460969 (JEAN BECKER, services)
460970 (jb, fig., services)
461019 (... ROSSETTI ... ROMA ..., fig.)
461068 (ATLANTIS, PORTUGAL)
461069 (SE 1010 ELEKTRONIK MIT HERZ, fig.)
461070 (SE 1010 ELEKTRONIK MIT HERZ, fig.)
461076 (fig., services)
461089 (BF, fig., services)
461092 (SOLEIL DE NICE)
461114 (Croissanterie .. Paris, fig. + services)
461119 (Laurent Perrier ... ULTRA BRUT ..., fig.)
461120 (DURALEX ... VERRE TREMPÉ ... FRANCE, fig.)
461122 (FLAMME ... PARFUM DE TOILETTE ... FRANCE, fig.)
461123 (FLAMME ... EAU DE TOILETTE ATOMISEUR ... PARIS ..., fig.)
461124 (EVASION ... PARFUM DE TOILETTE ... PARIS, fig.)
461125 (EVASION ... EAU DE TOILETTE ATOMISEUR ... PARIS, fig.)
461126 (AMOUR)
461155 (eurostil, fig.)
461186 (HERBARIA, fig.)
461206 (Alphastèm, fig., services)
461208 (NICIMEX, services)
461299 (ECOSOL, services)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bekanntmachung Nr. 28 des Bundesamtes für Landwirtschaft EVD Pflanzenschutzdienst an der Grenze

– über die von der San-José-Schildlaus befallenen Grenzzonen und vom Feuerbrand befallenen ausländischen Gebiete

– über die Massnahmen im Grenz- und Reisendenverkehr, für die Einfuhr von Kernobst und für Übersiedlungs-, Ausstattungs- und Erbschaftsgut

Das Bundesamt für Landwirtschaft, gestützt auf Artikel 20 Absatz 3 und Artikel 25 Absatz 1 der Verordnung vom 5. März 1962 über Pflanzenschutz (Fassung vom 7. Juli 1982) sowie die Artikel 3 Absatz 3, 9 Absatz 2 und 13 Absatz 4 der Verordnung vom 28. April 1982 über die Bekämpfung der San-José-Schildlaus, des Feuerbrandes und der gemeingefährlichen Obstvirosen, gibt bekannt:

Von der San-José-Schildlaus befallene Grenzzonen und vom Feuerbrand befallene ausländische Gebiete

1. Als von der San-José-Schildlaus befallene ausländische Grenzzonen gelten:

   das nördliche Gebiet zwischen Basel-Kleinhüningen und Koblenz, die östlichen und südlichen Grenzgebiete von Naafkopf (Dreiländerstein Schweiz, Fürstentum Liechtenstein und Österreich) bis St-Gingolph–Le Bouveret (die erwähnten Ortschaften eingeschlossen) sowie das südwestliche Gebiet zwischen Hermance und St-Julien-en-Genevois.

2. Als vom Feuerbrand befallene ausländische Gebiete gelten:

   Amerika: Vereinigte Staaten von Nordamerika, Kanada, Mexiko, Guatemala, Chile

   Ozeanien: Neuseeland

   Europa: Grossbritannien, Niederlande, Belgien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Frankreich.

   Folgende Herde des Feuerbrandes sind in der Nähe der Landesgrenze festgestellt worden:

   Deutschland: Rheinebene und angrenzende Gebiete, nördlich von Basel; Bodenseegebiet

   Frankreich: Gemeinde St-Julien-en-Genevois.

Massnahmen im Grenz- und Reisendenverkehr, für die Einfuhr von Kernobst und für Übersiedlungs-, Ausstattungs- und Erbschaftsgut

3. Im Grenzverkehr mit den unter Ziffer 1 bezeichneten verseuchten Grenzzonen gelten folgende Einschränkungen:
   a. im landwirtschaftlichen Grenzverkehr:
      – frisches Obst (Äpfel, Birnen, Quitten, Steinobst inkl. Aprikosen, Johannisbeeren, Cassis, Stachelbeeren) in Mengen von über 20 kg brutto kann erst nach erfolgter Kontrolle, aber ohne Zeugnis und ohne Bezahlung der Pflanzenschutzabgabe eingeführt werden;
      – lebende Pflanzen und Pflanzenteile der Gattungen und Arten nach Anhang 2, Kapitel A der Verordnung vom 28. April 1982 können nur mit einer Bewilligung des Bundesamtes für Landwirtschaft und unter den darin genannten Bedingungen eingeführt werden.
   b. im übrigen Grenzverkehr (Hausierverkehr, Marktverkehr usw.):
      – frisches Obst (Äpfel, Birnen, Quitten, Steinobst inkl. Aprikosen, Johannisbeeren, Cassis, Stachelbeeren) in Mengen von über 20 kg brutto kann erst nach durchgeführter Kontrolle, aber ohne Zeugnis und ohne Bezahlung der Pflanzenschutzabgabe eingeführt werden.
4. Im übrigen werden die gemäss Artikel 20 Absatz 1 und 2 der Verordnung über Pflanzenschutz gewährten Erleichterungen wie folgt eingeschränkt:
   a. im landwirtschaftlichen Grenzverkehr und im Verkehr mit den Freizonen von Hochsavoyen und der Landschaft Gex:
      – lebende Pflanzen und Pflanzenteile der Gattungen und Arten nach Anhang 2, Kapitel B und C der Verordnung vom 28. April 1982 dürfen nicht eingeführt werden;
      – Erdbeersetzlinge dürfen nur aufgrund einer besonderen Bewilligung des Bundesamtes für Landwirtschaft eingeführt werden.
   b. Pflanzenschutzmassnahmen im Grenz- und Reisendenverkehr

Massnahmen V = Einfuhrbewilligungspflichtig Z = Zeugnispflichtig K = Kontrollpflichtig	Je Person für den eigenen Bedarf einmal in 24 Stunden
– Lebende Insekten, Milben und Nematoden	V
– Blumenzwiebeln und -knollen	bis 20 kg frei
– Lebende Pflanzen und Wurzeln, Stecklinge und Setzlinge: – Erdbeersetzlinge	bis zu 2,5 kg frei
– Gemüsesetzlinge – Blumensetzlinge (z. B. Astern, Stiefmütterchen usw.) – Zierpflanzen: Aralien Azaleen Begonien Chrysanthemen Cyclamen Erika Fuchsien Geranien Gummibäume Hortensien Petunien Philodendren Primeln Rhododendren Sansiverien St. Paulien Weihnachtssterne Zimmerreben Wasserpflanzen für Aquarien	bis 20 kg frei
– andere	V, K, Z

Avis no 28 de l'Office fédéral de l'agriculture du DFEP Service phytosanitaire à la frontière

– Zones frontalières infestées par le pou de San José et régions étrangères infestées par le feu bactérien

– Mesures concernant le trafic de frontière et le trafic des voyageurs, l'importation de fruits à pépins ainsi que le trafic d'effets de déménagement, de trousseaux de mariage et d'effets de succession

L'Office fédéral de l'agriculture, vu l'article 20, 3e alinéa et 25, 1er alinéa, de l'ordonnance du 5 mars 1962 sur la protection des végétaux (version du 7 juillet 1982), ainsi que les articles 3, 3e alinéa, 9, 2e alinéa, et 13, 4e alinéa de l'ordonnance du 28 avril 1982 sur la lutte contre le pou de San José, le feu bactérien et les viroses des arbres fruitiers présentant un danger général, publie le présent avis:

Zones frontalières infestées par le pou de San José et régions étrangères infestées par le feu bactérien

1. Sont considérées comme zones limitrophes étrangères infestées par le pou de San José la région nord qui s'étend entre Bâle-Petit-Huningue et Koblenz, la région frontière à l'est et au sud qui va du Naafkopf (borne des trois pays, Suisse, Principauté du Liechtenstein et Autriche) jusqu'à Saint-Gingolph–Le Bouveret (y compris les localités citées) ainsi que la région sud-ouest entre Hermance et St-Julien-en-Genevois.
2. Sont reconnues infestées par le feu bactérien les régions étrangères suivantes:

   Amérique: Etats-Unis d'Amérique du Nord, Canada, Mexique, Guatemala, Chili

   Océanie: Nouvelle Zélande

   Europe: Grande-Bretagne, Pays-Bas, Belgique, République fédérale d'Allemagne, Danemark, France.

   Des foyers de feu bactérien ont été découverts à proximité de la frontière suisse dans les pays et régions suivants:

   RF d'Allemagne: dans la plaine du Rhin et les régions limitrophes, au nord de Bâle; dans la région du Lac de Constance

   France: dans la commune de Saint-Julien-en-Genevois.

Mesures concernant le trafic de frontière et le trafic des voyageurs, l'importation de fruits à pépins ainsi que le trafic d'effets de déménagement, de trousseaux de mariage et d'effets de succession

3. Dans le trafic de frontière en provenance des zones limitrophes étrangères infestées désignées sous chiffre 1, les dispositions restrictives suivantes sont applicables:
   a. dans le trafic de frontière rural:
      – les fruits frais (pommes, poires, coings, fruits à noyaux, y compris les abricots, groseilles à grappes, cassis et groseilles à maquereau) ne peuvent être importés en quantités dépassant 20 kg de poids brut qu'après avoir été soumis au contrôle phytosanitaire, mais sans certificat ni payement de la taxe phytosanitaire.
      – les plantes vivantes et parties de plantes des genres et espèces énumérés dans l'annexe 2, chapitre A de l'ordonnance du 28 avril 1982 ne peuvent être importées qu'avec une autorisation de l'Office fédéral de l'agriculture et pour autant qu'elles satisfont aux conditions requises.
   b. Dans l'autre trafic de frontière (vente à domicile, marché, etc.)
      – Les fruits frais (pommes, poires, coings, fruits à noyaux, y compris les abricots, groseilles à grappes, cassis, groseilles à maquereau) ne peuvent être importés en quantités dépassant 20 kg de poids brut qu'après avoir été soumis au contrôle, mais sans certificat ni payement de la taxe phytosanitaire.
4. En outre les facilités accordées dans le trafic de frontière et le trafic des voyageurs en vertu de l'article 20, alinéas 1 et 2 de l'ordonnance sur la protection des végétaux sont restreintes comme suit:
   a. Dans le trafic de frontière rural et le trafic avec les zones franches de Haute-Savoie et du Pays de Gex:
      – l'importation de plantes et parties de plantes des genres et espèces désignés dans l'annexe 2, chapitres B et C de l'ordonnance du 28 avril 1982, est interdite;
      – l'importation des plants de fraisiers n'est possible qu'avec une autorisation spéciale, délivrée par l'Office fédéral de l'agriculture, et seulement si la marchandise satisfait aux conditions requises par ladite autorisation.
   b. Mesures phytosanitaires dans le trafic de frontière et le trafic des voyageurs

Mesures V = Permis d'importation obligatoire Z = Certificat obligatoire K = Contrôle obligatoire	Par personne pour usage personnel, une fois par période de 24 heures
– Insectes vivants, acariens, nématodes	V
– Oignons et tubercules de fleurs	libre jusqu'à 20 kg
– Plantes et racines vivantes, boutures et plants – Plants de fraisier	libre jusqu'à 2,5 kg
– Plants de légumes – Plants de fleurs (p. ex. asters, pensées, etc.) – Plantes d'ornement aralies azalées bégonias bruyères chrysanthèmes cyclamens étoiles de Noël fuchsias géraniums gommiers hortensias pétunias philodendrons primevères rhododendrons saintpaulias sansevières vignes d'appartement plantes aquatiques pour aquarium	libre jusqu'à 20 kg
– autres	V, K, Z

Avviso n. 28 dell'Ufficio federale dell'agricoltura DFEP Servizio fitosanitario alla frontiera

– Zone di frontiera colpite dalla cocciniglia di San José e regioni all'estero contaminate dalla necrosi batterica

– Provvedimenti concernenti il traffico di confine e il traffico viaggiatori, importazione di frutta a granella e trasporto di effetti di trasloco, di beni dotali e di beni d'eredità

In virtù degli articoli 20 capoverso 3 e 25 capoverso 1 dell'ordinanza del 5 marzo 1962 sulla protezione dei vegetali (versione del 7 luglio 1982) come anche degli articoli 3 capoverso 3, 9 capoverso 2 e 13 capoverso 4 dell'ordinanza del 28 aprile 1982 sulla lotta contro la cocciniglia di San José, la necrosi batterica e le virosi degli alberi da frutta di generale pericolo, l'Ufficio federale dell'agricoltura comunica quanto segue:

Zone di frontiera colpite dalla cocciniglia di San José e regioni all'estero contaminate dalla necrosi batterica

1. Zone di frontiera, situate all'estero, colpite dalla cocciniglia di San José:

   la regione situata a nord, tra Basilea-Kleinhüningen e Koblenz, le regioni di frontiera orientali e meridionali da Naafkopf (punto di congiungimento del confine tra Svizzera, Principato del Liechtenstein e Austria) a St-Gingolph–Le Bouveret (comprese le citate località) come anche la regione sud-occidentale tra Hermance e St-Julien-en-Genevois.
2. Sono considerate regioni all'estero contaminate dalla necrosi batterica:

   America: gli Stati Uniti d'America, il Canada, il Messico, il Guatemala e il Cile

   Oceania: la Nuova Zelanda

   Europa: la Gran Bretagna, l'Olanda, il Belgio, la Repubblica federale di Germania, la Danimarca e la Francia.

   Nelle vicinanze della frontiera nazionale sono stati accertati focolai d'infezione della necrosi batterica:

   nella Repubblica federale di Germania: nella pianura del Reno e nelle zone limitrofe a nord di Basilea; nella regione del Lago Bodamico;

   in Francia: nel comune di St-Julien-en-Genevois.

Provvedimenti concernenti il traffico di confine e il traffico viaggiatori, importazione di frutta a granella e trasporto di effetti di trasloco, di beni dotali e di beni d'eredità

3. Per il traffico di frontiera con le zone di confine menzionate alla cifra 1 sono applicabili le restrizioni seguenti:
   a. nel traffico rurale di frontiera:
      – la frutta fresca (mele, pere, cotogne, frutta a nocciolo comprese le albicocche, il ribes, il ribes nero, l'uva spina) in quantità superiore a 20 kg peso lordo può essere importata soltanto dopo avvenuto controllo, però senza il certificato e senza il pagamento della tassa fitosanitaria;
      – le piante vive e le parti vive di piante dei generi e delle specie secondo l'allegato 2 capitolo A dell'ordinanza del 28 aprile 1982 possono essere importate soltanto con un permesso dell'Ufficio federale dell'agricoltura ed alle condizioni in esso menzionate;
   b. per il rimanente traffico di confine (traffico ambulante, traffico di mercato, ecc.) sono applicabili le restrizioni seguenti:
      – la frutta fresca (mele, pere, cotogne, frutta a nocciolo comprese le albicocche, il ribes, il ribes nero, l'uva spina) in quantità superiori a 20 kg peso lordo può essere importata soltanto dopo avvenuto controllo, però senza il certificato e senza il pagamento della tassa fitosanitaria.
4. Le agevolazioni concesse a norma dell'articolo 20 capoversi 1 e 2 dell'ordinanza sulla protezione sono ristrette come segue:
   a. nel traffico rurale di confine come anche in quello delle zone franche dell'Alta Savoia e del Pays de Gex:
      – le piante vive e le parti vive di piante dei generi e delle specie secondo l'allegato 2 capitoli B e C dell'ordinanza del 28 aprile 1982 non possono essere importate;
      – le piantine di fragola da trapianto possono essere importate sulla scorta di un permesso speciale dell'Ufficio federale dell'agricoltura.
   b. Provvedimenti fitosanitari nel traffico viaggiatori e di confine

Provvedimenti: V = permesso d'importazione obbligatorio Z = certificato obbligatorio K = controllo obbligatorio	per persona, per il proprio fabbisogno, una volta nello spazio di 24 ore
– Insetti, acari e nematodi vivi	V
– Bulbi e tuberi di fiori	fino a 20 kg liberi
– Piante e radici vive, talee e le piantine da trapianto – piantine di fragola da trapianto	fino a 2,5 kg liberi
– piantine da orto – piantine di fiori (p. es. aster, viole del pensiero, ecc.) – piante ornamentali Aralie Azalee Begonie Crisantemi Ciclamini Eriche Fucsie Gerani Alberi della gomma Ortensie Petunie Filodendri Primule Rododendri Sansevierie Violette del Sud-Africa Poinsettia Viti d'appartamento Piante da acquari	fino a 20 kg liberi
– Altre	V, K, Z

Massnahmen V = Einfuhrbewilligungspflichtig Z = Zeugnispflichtig K = Kontrollpflichtig	Je Person für den eigenen Bedarf einmal in 24 Stunden
– Pflanzenteile zur Dekoration: – Zweige von Laubholzgewächsen	V, K, Z
– andere	bis zu 20 kg frei
– Setzzwiebeln	bis zu 2,5 kg frei
– Saatkartoffeln	V, K, Z
– Übrige Kartoffeln: – aus Europa	bis 5 kg frei
– andere Herkünfte	V, K, Z
– Obst und Beeren: – Äpfel, Birnen und Quitten, frisch – Aprikosen, Pfirsiche, Pflaumen, Zwetschgen, Kirschen, Nektarinen, Schlehen, Mispeln, frisch – Johannisbeeren, Cassis, Stachelbeeren, frisch	bis zu 20 kg frei
– andere	frei ohne Gewichtsbeschränkung

Mesures V = Permis d'importation obligatoire Z = Certificat obligatoire K = Contrôle obligatoire	Par personne pour usage personnel, une fois par période de 24 heures
– Parties de plantes pour la décoration – Branches de bois feuillus	V, K, Z
– autres	libre jusqu'à 20 kg
– Oignons à planter	libre jusqu'à 2,5 kg
– Semenceaux de pommes de terre	V, K, Z
– Autres pommes de terre – provenant d'Europe	libre jusqu'à 5 kg
– autres provenances	V, K, Z
– Fruits et baies – pommes, poires et coings, frais – abricots, pêches, prunes, pruneaux, cerises, néctarines, prunelles, nèfles, frais – groseilles à grappes, cassis, groseilles à maquereau, frais	libre jusqu'à 20 kg
– autres	libre, sans limitation de poids

Provvedimenti: V = permesso d'importazione obbligatorio Z = certificato obbligatorio K = controllo obbligatorio	per persona, per il proprio fabbisogno, una volta nello spazio di 24 ore
– Parti di piante per ornamento – rami di latifoglie	V, K, Z
– Altre	fino a 20 kg liberi
– Bulbi	fino a 2,5 kg liberi
– Patate da semina	V, K, Z
– Altre patate: – provenienti dall'Europa	fino a 5 kg liberi
– di altre provenienze	V, K, Z
– Frutta e bacche: – mele, pere e cotogne, fresche – albicocche, pesche, susine, prugne, ciliege, nettarine, prugnole, nespole, fresche – ribes, ribes nero, uva spina, freschi	fino a 20 kg liberi
– Altre	liberi, senza limitazione di peso

5. Sendungen von Kernobst mit Herkunft aus den unter Ziffer 2 bezeichneten Befallsgebieten des Feuerbrandes in Europa müssen bei der Einfuhr von einem Pflanzenschutzzeugnis begleitet sein, das mit folgender zusätzlicher Erklärung ergänzt ist:

   «Herkunftsort (Obstanlage, Betrieb sowie deren Umgebung) frei von Feuerbrand; Ware und Gebinde frei von Feuerbrandeerregern.»

6. Mit Übersiedlungs-, Ausstattungs- und Erbschaftsgut eingeführte Pflanzen und Pflanzenteile, ausgenommen Zimmerpflanzen, unterliegen der Pflanzenschutzkontrolle.

7. Die Einfuhr von Waren, die nach Ziffer 3, 4 und 6 der Pflanzenschutzkontrolle unterstellt sind, bleibt auf die in der Bekanntmachung Nr. 27 vom 1. September 1982 aufgeführten Zollämter beschränkt.

8. Die Bekanntmachungen Nr. 2, 18, 19 und 24 werden aufgehoben.

9. Diese Bekanntmachung tritt sofort in Kraft.

Bern, den 4. November 1982

Bundesamt für Landwirtschaft
Der Vizedirektor: R. Kurath

5. Les envois de fruits à pépins provenant des régions d'Europe infestées par le feu bactérien désignées sous chiffre 2 ne peuvent être importés que s'ils sont accompagnés d'un certificat phytosanitaire portant la déclaration supplémentaire suivante:

   «Lieu de provenance (verger, exploitation et alentours) exempt du feu bactérien; marchandise et emballages exempts d'agents pathogènes du feu bactérien.»

6. Les plantes et parties de plantes importées avec des effets de déménagement, des trousseaux de mariage ou des effets de succession sont astreintes au contrôle phytosanitaire à l'exception des plantes d'appartement.

7. L'importation de marchandises assujetties au contrôle phytosanitaire en vertu des dispositions prévues sous chiffre 3, 4 et 6, reste limitée aux bureaux de douane indiqués dans l'avis no 27 du 1er septembre 1982.

8. Les avis nos 2, 18, 19 et 24 sont abrogés.

9. Le présent règlement entre immédiatement en vigueur.

Berne, le 4 novembre 1982

Office fédéral de l'agriculture
Le vice-directeur: R. Kurath

5. Le spedizioni di frutta a nocciolo in provenienza dalle regioni europee contaminate dal fuoco batterico, menzionate al numero 2, possono essere importate soltanto in quanto siano scortate da un certificato fitosanitario che rechi la dichiarazione suppletiva seguente:

   «Il luogo di provenienza (frutteto, azienda e i loro dintorni) è esente dalla necrosi batterica; la merce e il contenitore sono indenni da agenti patogeni della necrosi batterica».

6. Le piante e le parti di piante, escluse quelle d'appartamento, importate nell'ambito dei trasporti di effetti di trasloco, di beni dotali e di beni d'eredità, soggiacciono al controllo fitosanitario.

7. Le merci che, conformemente ai numeri 3, 4 e 6, soggiacciono al controllo fitosanitario possono essere importate soltanto attraverso gli uffici doganali menzionati nell'avviso n. 27 del 1° settembre 1982.

8. Gli avvisi n. 2, 18, 19 e 24 sono abrogati.

9. Il presente avviso entra immediatamente in vigore.

Berna, il 4 novembre 1982

Ufficio federale dell'agricoltura
Il vice-direttore: R. Kurath

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Stadt Zürich

5½% Anleihe 1973–88 von Fr. 50 000 000

(Valoren-Nummer 22 426)

Die Stadt Zürich hat beschlossen, die obenerwähnte Anleihe, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, auf den

10. Februar 1983

zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 10. Februar 1984 und folgende, bei einer der auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, den 9. November 1982

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Canton de Vaud

Emprunt 5¼% 1972–87 de fr. 40 000 000

(Numéro de valeur 17 425)

Faisant usage de la faculté prévue aux conditions d'émission, le Canton de Vaud dénonce le remboursement par anticipation de son emprunt pour l'échéance du **15 février 1983.**

Les obligations, munies de tous les coupons non encore échus, seront remboursables au pair:

à la Banque Cantonale Vaudoise
aux caisses des établissements et banquiers faisant partie de l'Union des Banques Cantonales Suisses ou du Consortium d'Emissions de Banques Suisses.

Les titres cesseront de porter intérêt dès le 15 février 1983.

Lausanne, le 4 novembre 1982

Par ordre:
Banque Cantonale Vaudoise

Aufforderung

Folgende Hefte der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, 8401 Winterthur, werden vermisst: **JSH 1.114.019.04, JSH 1.112.918.02, JSH 1.112.919.00.**

Die Inhaber dieser Hefte werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von drei Monaten, von heute an gerechnet, bei der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Winterthur, geltend zu machen. Nach Ablauf dieser Frist werden die Urkunden als kraftlos betrachtet (Art. 90 OR).

Winterthur, den 4. November 1982

Hypothekar- und Handelsbank Winterthur

Das **Depositenheft Nr. 22 064/07,** ausgestellt von der Migros Bank, Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 4378.10, Valuta: 31. Dezember 1981, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dasselbe als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt würde.

Zürich, den 3. November 1982

Migros Bank

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Schweizerische Eidgenossenschaft

4¼% Eidgenössische Anleihe 1982–97 von rund Fr. 250 000 000

Emissionspreis: Wird nachträglich aufgrund der eingegangenen Zeichnungen festgelegt
Laufzeit: 15/10 Jahre
Zeichnungsschluss: 11. November 1982, mittags

Prospekt

Gestützt auf den Bundesbeschluss vom 20. Juni 1979 und mit Ermächtigung des Bundesrates nimmt das Eidgenössische Finanzdepartement nachstehende Anleihe auf, deren Erlös zur teilweisen Deckung des Kapitalbedarfs des Bundes und seiner Betriebe dient.

4¼% Anleihe 1982–97 im Betrage von rund Fr. 250 000 000

Die Ausgabe der Anleihe erfolgt in Form von Titeln und Schuldbuchforderungen. Bei der Zeichnung ist anzugeben, ob Schuldbuchforderungen gewünscht werden; andernfalls werden Titel zugestellt.

Anleihebedingungen

A. Titel

Die Obligationen werden in Abschnitten von 1000, 5000 und 100 000 Franken ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind ab 22. November 1982 zu 4¼% im Jahr verzinslich und mit Jahrescoupons per 22. November versehen. Der erste Coupon wird am 22. November 1983 fällig.
Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 22. November 1997.
Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, die Anleihe unter Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist wie folgt zurückzuzahlen:
am 22. November 1992 zu 101½%
am 22. November 1993 zu 101%
am 22. November 1994 zu 100½%
am 22. November 1995 oder 1996 zu 100%
Die fälligen Coupons und die rückzahlbaren Titel werden spesenfrei, die Coupons jedoch unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank und bei allen Banken in der Schweiz eingelöst.
Die Verzinsung der Obligationen hört mit dem Verfall auf. Die Coupons verjähren fünf Jahre und die Obligationen zehn Jahre nach Fälligkeit.
Die Obligationen werden während der ganzen Dauer der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich kotiert.
Alle diese Anleihe betreffenden Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig im Bundesblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in je einer Tageszeitung von Basel, Genf und Zürich.

Valoren-Nr. 015563 Titel — Valoren-Nr. 015564 Schuldbuchforderungen

Erläuterungen

Die vorliegende Anleihe wird nach dem Auktionsverfahren emittiert. Jeder Zeichner gibt auf dem Zeichnungsschein – nebst dem gewünschten Betrag – den höchsten Preis (in Prozent, auf Zehntel genau) an, zu welchem er gewillt ist, den gezeichneten Betrag zu übernehmen. Die Einreichung mehrerer Zeichnungsangebote mit unterschiedlichen Beträgen und Preisen ist zulässig.
Jeder Zeichner kann bis zu einem Maximalbetrag von 20 000 Franken eine Offerte ohne Preisangabe einreichen; sie wird auf jeden Fall zum festgelegten Emissionspreis berücksichtigt.

B. Schuldbuchforderungen

Die gemäss Bundesgesetz vom 21. September 1939 im eidgenössischen Schuldbuch eingetragenen Forderungsansprüche gelten als Forderungen gegenüber der Eidgenossenschaft.
Die Bedingungen für die Titel gelten mit folgenden Abweichungen auch für die Schuldbuchforderungen:
1. Die Schuldbuchforderungen werden in Beträgen von mindestens 1000 Franken oder einem Mehrfachen davon im eidgenössischen Schuldbuch eingetragen.
2. Die Zahlung der Zinsen, unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, und die Rückzahlung des Kapitals erfolgen kostenlos.
3. Die Schuldbuchforderungen sind übertragbar, können aber nicht in Obligationen umgetauscht werden.

Emissionsbedingungen

Die Schweizerische Eidgenossenschaft legt den Betrag von rund 250 000 000 Franken bis zum 11. November 1982, mittags zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:
1. Der Emissionspreis und der definitive Anleihebetrag werden aufgrund der eingegangenen Zeichnungsangebote gemäss den nachstehenden Erläuterungen festgelegt.
2. Zeichnungen werden bei allen Banken und Sparkassen in der Schweiz entgegengenommen.
3. Die Zuteilung der berücksichtigten Zeichnungsangebote erfolgt unmittelbar nach Schluss der Zeichnung gemäss den genannten Erläuterungen.
4. Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, den Anleihebetrag zu reduzieren.
5. Die Liberierung der zugeteilten Beträge hat am 22. November 1982 zu erfolgen.
6. Die Lieferung der Titel erfolgt so bald als möglich.

Den Zeichnern von Schuldbuchforderungen wird die Eintragung ihrer Forderung von der Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank, Bern) nach der Liberierung des ihnen zugeteilten Betrages bestätigt. Der entsprechende Antrag ist durch Vermittlung der Zeichnungsstelle an die Schuldbuchverwaltung zu senden.

Bern, den 1. November 1982

Eidgenössisches Finanzdepartement
Ritschard

Der Emissionspreis wird für alle Zeichner einheitlich auf der Höhe der letzten noch berücksichtigten Offerte festgelegt.

Die Zuteilung erfolgt in abnehmender Reihenfolge der angebotenen Preise. Es werden so viele Offerten berücksichtigt als nötig sind, um den Betrag von rund 250 000 000 Franken zu decken. In der letzten noch berücksichtigten Preisklasse kann eine pro-rata-Zuteilung erfolgen.

Confédération suisse

4¼% Emprunt fédéral 1982–97 de fr. 250 000 000 environ

Prix d'émission: Ce prix sera fixé ultérieurement sur la base des souscriptions reçues
Durée: 15/10 ans
Fin de la période de souscription: 11 novembre 1982, à midi

Prospectus

Faisant usage des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'arrêté fédéral du 20 juin 1979 et avec l'autorisation du Conseil fédéral, le Département fédéral des finances émet l'emprunt ci-dessous. L'emprunt sert à la couverture partielle des besoins en capitaux de la Confédération et de ses entreprises.

4¼% Emprunt fédéral 1982–97 de fr. 250 000 000 environ

L'émission de l'emprunt se fait sous la forme de titres et de créances inscrites. Si l'intéressé ne donne pas d'indication lors de la souscription, il reçoit des titres.

Modalités de l'emprunt

A. Titres

Les obligations sont émises au porteur en coupures de 1000, 5000 et 100 000 francs. Elles portent intérêt à 4¼% l'an à partir du 22 novembre 1982 et sont munies de coupons annuels au 22 novembre. Le premier coupon viendra à échéance le 22 novembre 1983.
Le remboursement de l'imprunt s'effectue au pair, sans dénonciation préalable, le 22 novembre 1997.
La Confédération suisse se réserve le droit de rembourser l'emprunt aux conditions suivantes:
le 22 novembre 1992 à 101½%
le 22 novembre 1993 à 101%
le 22 novembre 1994 à 100½%
le 22 novembre 1995 ou 1996 à 100%
moyennant un préavis de trois mois.
Les coupons échus sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et les titres remboursables sont payés sans frais aux guichets de la Banque nationale suisse et de toutes les banques en Suisse.
Les obligations ne portent plus intérêt dès leur jour d'échéance. Les coupons se prescrivent par cinq ans et les obligations par dix ans après l'échéance.
Pendant toute la durée de l'emprunt, les obligations sont cotées aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.
Les publications relatives à cet emprunt sont faites valablement dans la Feuille fédérale et dans la Feuille officielle suisse du commerce, ainsi que dans un journal à Bâle, Genève et Zurich.

No de valeur 015563 Titres — No de valeur 015564 Créances inscrites

Commentaire

Le présent emprunt est émis selon le système d'appel d'offres (enchères). Sur le bulletin de souscription, le souscripteur indique – en plus du montant désiré – le prix maximum (en pourcent, avec un seul chiffre après la virgule) qu'il est prêt à payer pour obtenir le montant souscrit. On peut présenter plusieurs offres avec des montants et des prix différents.
Les souscriptions qui ne dépassent pas 20 000 francs peuvent être présentées sans indication de prix. Elles seront intégralement satisfaites au prix d'émission.

B. Créances inscrites

Les créances inscrites en vertu de la loi fédérale du 21 septembre 1939 sont des créances sur la Confédération. Les modalités d'émission concernant les titres s'appliquent également aux créances inscrites, sous réserve des dispositions suivantes:
1. Le montant d'une créance inscrite s'élève à 1000 francs ou à un multiple de ce chiffre.
2. Le paiement des intérêts, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et le remboursement du capital s'effectuent sans frais.
3. Les créances inscrites sont cessibles, elles ne peuvent cependant pas être transformées en obligations.

Conditions d'émission

La Confédération suisse offre le montant de fr. 250 000 000 environ en souscription publique jusqu'au 11 novembre 1982, à midi aux conditions suivantes:
1. Le prix d'émission et le montant définitif de l'emprunt seront fixés sur la base des offres de souscription reçues, conformément au commentaire ci-après.
2. Les souscriptions sont reçues par toutes les banques et caisses d'épargne de Suisse.
3. L'attribution se fera immédiatement après la clôture de la souscription, conformément au commentaire susmentionné.
4. La Confédération suisse se réserve le droit de réduire le montant de l'emprunt.
5. La libération des montants attribués devra s'effectuer le 22 novembre 1982.
6. Les titres seront délivrés dès que possible.

L'enregistrement des créances inscrites sera confirmé aux souscripteurs par l'Administration du livre de la dette de la Confédération (Banque nationale suisse, Berne) après libération du montant attribué. Les souscripteurs sont tenus d'envoyer leur demande d'enregistrement par l'entremise de leur domicile de souscription à l'Administration du livre de la dette.

Berne, le 1er novembre 1982

Département fédéral des finances
Ritschard

Le prix d'émission correspondra au prix de la dernière offre encore prise en considération.

L'attribution sera effectuée dans l'ordre décroissant des prix offerts. On retiendra autant d'offres qu'il est nécessaire pour atteindre le montant de fr. 250 000 000 environ. Les attributions pourront être réduites proportionnellement dans la catégorie de prix la plus basse encore prise en considération.

Königreich Dänemark

4¾ % Anleihe 1977–92 von Sfr. 80 000 000

(Valoren-Nummer 458 585)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 8. November 1982 fällig werdende Tilgungsrate in Höhe von Sfr. 5 000 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 8. November 1982 bleiben somit noch Titel im Nennwert von Sfr. 70 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im November 1982 Aus Auftrag:
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Nandro-Bergbahnen AG Savognin Savognin

Dividendenzahlung

Durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 6. November 1982 ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1981/82 wie folgt festgesetzt worden:

Fr. 16.—	Dividende
Fr. 10.—	einmaliger Jubiläumsbonus
Fr. 26.—	brutto für die Prioritätsaktien (Inhaberaktien) zu nominell je Fr. 200.–, tragend die Nummern 1 bis 3300 und 30 001 bis 33 300.
Fr. 8.—	Dividende
Fr. 5.—	einmaliger Jubiläumsbonus
Fr. 13.—	brutto für die Stammaktien (Namenaktien) zu nominell je Fr. 100.–, tragend die Nummern 5001 bis 16 000.

Die Auszahlung erfolgt vom 8. November 1982 an unter Abzug von 35% Verrechnungssteuer mit

Fr. 16.90 netto pro Prioritätsaktie gegen Coupon Nr. 19,
Fr. 8.45 netto pro Stammaktie gegen Coupon Nr. 17,

bei der Graubündner Kantonalbank in Chur, und der Schweizerischen Bankgesellschaft in Chur.

Savognin, den 6. November 1982 Nandro-Bergbahnen AG Savognin

4½% Ville du Locle 1982–94 de fr. 15 000 000

Emission d'un emprunt

destiné à la conversion ou au remboursement de l'emprunt 6% 1971–1986 de fr. 15 000 000, dénoncé par anticipation au 30 novembre 1982

Numéros de valeurs emprunt 6 % 1971–1986: 19 863
emprunt 4½ % 1982–1994: 19 867

Durée	12 ans au maximum
Taux d'intérêt	4½% par an coupons annuels au 30 novembre
Prix d'émission	101%
Délai de conversion et de souscription	9 au 15 novembre 1982, à midi
Libération des titres attribués contre espèces	valeur 30 novembre 1982
Cotation	aux principales bourses suisses
Coupures	obligations au porteur de fr. 1000.–, fr. 5000.– et fr. 100 000.–

Le prospectus d'émission complet paraîtra le 9 novembre 1982 dans les journaux suivants: «Feuille d'Avis de Neuchâtel», «L'Impartial», «Journal de Genève», «Basler Zeitung» et «Neue Zürcher Zeitung».

Les demandes de conversion et les bulletins de souscription sont à la disposition auprès des banques.

Banque Cantonale Neuchâteloise
Union des Banques Cantonales Suisses
Consortium d'Émission de Banques Suisses
Union de Banques Régionales et Caisses d'Epargne Suisses
Groupement de banquiers privés de Suisse alémanique

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979–1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979–1981

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979–1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner le commande au verso du talon.

Loterie Romande

516e tranche

Liste de tirage du 6 novembre 1982

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
8000	10.—	3	7			
520	20.—	47				
		043	424	698		
180	30.—	351	913	950		
		0022	0197	1145	2450	4006
		5085	5425	5540	5929	6734
		7405	7984	8071	8710	9842
10	200.—	952256	952501	953043	968565	968646
		968873	977223	983317	984788	987538
4	500.—	960023	975184	982083	989147	
1	100 000.—	974690				
2	500.—	974689	974691			
97	10.—	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 9746 hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.–.				
8814						

Pully VD, le 6 novembre 1982 Me Pierre-Ami Berney, notaire

L'émission de la 516e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 950 000 à 989 999.

Prix du billet fr. 10.– (le demi-billet fr. 5.–).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.–.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots de fr. 1000.– et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura,

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.– (les demi-billets plus de fr. 25.–) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 9 mai 1983

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
505	15. 5. 82	18. 11. 82	511	21. 8. 82	24. 2. 83
506	5. 6. 82	8. 12. 82	512	4. 9. 82	7. 3. 83
507	19. 6. 82	22. 12. 82	513	25. 9. 82	28. 3. 83
508	10. 7. 82	13. 1. 83	514	9. 10. 82	12. 4. 83
509	24. 7. 82	27. 1. 83	515	23. 10. 82	26. 4. 83
510	7. 8. 82	10. 2. 83			

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

ELASTOMERE

Wir fertigen nach Ihren Zeichnungen

GUMMI-FORMTEILE

Eigener Werkzeugbau

Eymann-Müller
Gummiartikelfabrikation
8636 Wald ZH, Laupenstr. 30
Tel. 055 95 33 84/85

Inserate erschliessen den Markt

SÄCKE/EMBALLAGEN
aus Polypropylengeweben

atmend oder dicht, die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei
Gustav Maag, Tel. 01 491 90 88
Badenerstrasse 450, **8004 Zürich**

Tresore und Kassenschränke

ohne Zwischenhandel zu Wiederverkaufs-Konditionen sehr günstig abzugeben; z. B. Modell 1000 M mit Innentresor. Masse in mm: 1000 x 560 x 450. Gewicht: über 300 kg netto Fr. 1560.–.

Uto Tresor und Kassabau
Tel. 01 47 79 62

In Vorortsgemeinde von Basel (Kanton BL) im Baurecht zu verkaufen

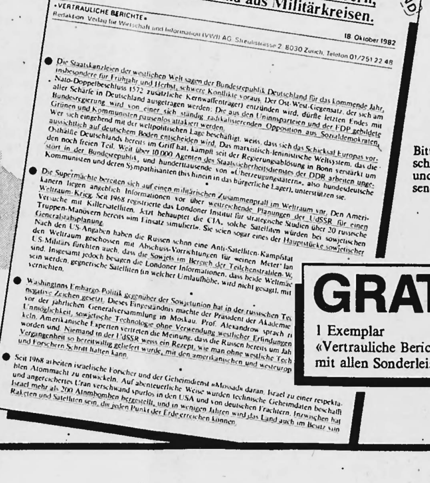
Geschäftsliegenschaft

mit über 2000 m² Nutzfläche. Modern konzipiertes, repräsentatives Gebäude mit grossen Lager- und Schulungsräumen, ca. 40 Büros, Abwartswohnung und Einstellhalle in Gewerbezone für ruhiges Gewerbe gelegen. Gute Verbindung öffentlicher Verkehrsmittel und Anschluss zum Autobahnnetz. Erweiterungsmöglichkeiten.

Weitere Auskünfte erteilt **veriba ag**
Liegenschaften
Elisabethenanlage 7 4051 Basel
Tel. 061/22 02 03

KRISE SCHWEIZ?

NEU in der Schweiz



Sehr geehrte Damen, sehr geehrte Herren,

Kennen Sie den Inhalt zahlreicher Dokumente, die in Washington, Moskau, Peking und Ostberlin als «streng vertraulich» behandelt werden?

Haben Sie Ihr verfügbares Vermögen – substanzgesichert angelegt – innerhalb der letzten 12 Monate erheblich vermehren können?

Wussten Sie schon vor vielen Jahren, wie sich die weltpolitische Lage und die Situation Deutschlands und der Schweiz in unseren Tagen gestalten würden?

Waren Sie in der Vergangenheit stets zutreffend über den künftigen Verlauf der Konjunktur informiert?

Suchen Sie Wege, Ihr Geld zur Vermögensbildung und Altersvorsorge zu verwenden?

Wissen Sie welche Chancen Ihnen mehrere europäische und überseeische Länder bieten?

Können Sie all diese Fragen mit «ja» beantworten, dann gehören Sie gewiss schon seit längerer Zeit zum Abonnentenkreis der «Vertraulichen Berichte».

Sollten Sie aber «nein» sagen müssen, dürfte es dringend nötig sein, die nächste Gratis-Ausgabe der «Vertraulichen Berichte» inkl. Sonderleistungen anzufordern.

Seit geraumer Zeit hat sich überall in der Welt die Erkenntnis durchgesetzt, dass man auf **laufende prognostische Beratung** nicht mehr verzichten kann. Es genügt in unseren Tagen bei weitem nicht mehr, die Tages- und Fachpresse zu lesen; **es kommt vielmehr darauf an, künftige Geschehnisse bereits heute einzukalkulieren und somit von vornherein überlegen zu planen und zu wirtschaften.**

Wollen Sie zum Kreis der vertraulich Orientierten gehören? Mit untenstehendem Coupon erhalten Sie kostenlos die nächste Ausgabe.

Bitte ausschneiden und einsenden.

GRATIS

1 Exemplar «Vertrauliche Berichte» mit allen Sonderleistungen

COUPON

Bitte senden Sie mir die nächste Ausgabe der «Vertraulichen Berichte»

Vorname:

Name:

Strasse:

PLZ/Ort:

Redaktion «Vertrauliche Berichte»
Verlag für Wirtschaft und Information (VWI) AG
Streulistrasse 2, 8030 Zürich V 502